

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
Львівський національний університет імені Івана Франка
факультет іноземних мов
кафедра французької філології

Затверджено

на засіданні кафедри французької філології
факультету іноземних мов
Львівського національного університету імені Івана
Франка
(протокол № 1 від 29 серпня 2019 р.)

В.о. завідувача кафедри



Силабус навчальної дисципліни

«Перша іноземна мова (французька мова)»,

що викладається в межах

ОПШ Французька мова та література першого (бакалаврського) рівня вищої освіти для
здобувачів з спеціальності 035 Філологія
спеціалізації 035.05 Романські мови та літератури (переклад включно)

2019 – 2020

Назва курсу	«Перша іноземна мова (французька мова)»
Адреса викладання курсу	вул. Університетська, 1, Львів, Львівська область, 79000
Факультет та кафедра, за якою закріплена дисципліна	Факультет іноземних мов Кафедра французької філології
Галузь знань, шифр та назва спеціальності	03 Гуманітарні науки 035 Філологія 035.05 Романські мови та літератури (переклад включно)
Викладачі курсу	доц. Ярошко Н.С.
Контактна інформація викладачів	Nataliia.Yaroshko@lnu.edu.ua https://scholar.google.com.ua/citations?user=G251cUUAAA&hl=uk
Консультації по курсу відбуваються	Вівторок 11.50-13.10, ауд. 430 факультету іноземних мов
Сторінка курсу	https://lingua.lnu.edu.ua/course/osnovna-mova-frantsuzka-4-kurs
Інформація про курс	Курс розроблено таким чином, щоб надати студентам необхідні знання з лексики, синтаксису, граматики, стилістики французької мови, які є обов'язковими для того, щоб здобути рівень мовної компетенції B2-C1 згідно із Загальноєвропейськими рекомендаціями з мовної освіти. Тому у курсі представлено огляд актуальних дискусійних суспільних тем, численні публіцистичні тексти багаті на лексику та стилістичні фігури високого рівня складності, практичні вправи з граматичних тем підвищеної складності.
Коротка анотація курсу	Дисципліна «Перша іноземна мова (французька мова)» є нормативною дисципліною з спеціальності 035 Філологія спеціалізації 035.05 Романські мови та літератури (переклад включно) для освітньо-професійної програми Французька мова та література , яка викладається у 7-8 семестрі в обсязі 13 кредитів (за Європейською Кредитно-Трансферною Системою ECTS). Курс спрямований на досягнення студентами мовної компетенції рівня B2-C1 згідно із Загальноєвропейськими рекомендаціями з мовної освіти. Курс ґрунтується на опрацюванні текстів, взятих із сучасної французької преси. Їхня тематика та лексична насиченість відображають різні аспекти сьогодення. Особлива увага приділяється опрацюванню вправ з орфографії та фразеології. Підсумкові лексичні вправи, а також теми для дискусії, мають на меті формування комунікативної компетенції вищого рівня. Програма курсу передбачає також написання есе аргументативного характеру, що є типовим та обов'язковим завданням для проходження міжнародного екзамену зі знання французької мови DELF / DALF. Опрацювання теоретичного та практичного матеріалу з синтаксису складнопідрядних речень французької мови дозволяє студентів сформувати вміння професійного користувача мови, а також філологічне аналітичне бачення її структури. Відео- та аудіо-матеріали, які входять у курс, дозволяють значно підвищити рівень усного сприйняття та розуміння французької мови.

Мета та цілі курсу	<p>Метою курсу є набуття студентами французької філології навичок усного і письмового висловлювання високого рівня, збагачення їхнього лексичного запасу абстрактною лексикою, синонімами, фразеологічними зворотами, приказками і прислів'ями. Курс покликаний розвинути навички усного говоріння у формі дискусій на теми проблем сучасного суспільства, поглибити знання синтаксису різного типу складнопідрядних речень (підрядних речень-підметів, означень, умовних, відносних підрядних речень), розвинути навички лексико-граматичного аналізу і аналітичного обговорення невідомого тексту з невідомою абстрактною лексикою.</p> <p>Завдання курсу:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Ознайомити студентів з новою абстрактною лексикою, фразеологією через тексти, узяті з сучасних дискусійних періодичних видань та вправи. 2. Організувати дискусії на суспільно-актуальні теми відповідно до тематики вивченого матеріалу. 3. Поглибити навички володіння синтаксичних конструкцій, пояснити особливості функціонування синтаксису складних речень, вживання способів у складнопідрядному реченні різних типів і відповідно до лексичних і стилістичних нюансів.
Література для вивчення дисципліни	<ol style="list-style-type: none"> 1. Бабінчук І.І. Підручник з французької мови для старших курсів французької філології. – Львів, 2009. 2. Бабінчука І.І. Практичний курс синтаксису складнопідрядних речень французької мови. – Львів: ЛНУ ім. І. Франка, 2018. – 280 с. 3. Французско-русский фразеологический словарь // Под ред. Я.И.Рецкера. – М., Гос.изд-во иностр. и нац. словарей, 1963. – 1112с. 4. Rey A. Dictionnaire des expressions et locutions figurées. – Paris, 1979. – 374p. 5. Petit Robert. – Paris : Dictionnaires le Robert, 1991. – 2171 p. 6. Parizet M.-L. ABC Delf B2 / M.-L. Parizet. - Sejer: Cle International, 2013. - 192 p.
Тривалість курсу	Загальна кількість годин — 390 год.
Обсяг курсу	З них 182 години практичних занять та 208 годин самостійної роботи
Очікувані результати навчання	<p>Після завершення цього курсу студент повинен :</p> <p>знати:</p> <ul style="list-style-type: none"> – фразеологічні звороти з заданим ключовим словом, лексичний матеріал, теоретичний матеріал з синтаксису; – складні граматичні конструкції та застосовувати правила синтаксису складного речення. <p>вміти:</p> <ul style="list-style-type: none"> – давати чіткі, детальні описи та презентації складних предметів, інтегруючи підтеми, розвиваючи окремі пункти та завершуючи відповідним висновком; – виступати швидко, майже без утруднень, застосовуючи наголос та інтонацію з метою точної передачі більш тонких відтінків смислу; – розуміти достатньо, щоб стежити за розгорнутим мовленням на абстрактні або складні теми поза сферою інтересів студента; – впізнавати широке коло ідіоматичних виразів та колоквіалізмів, виділяючи зміни реєстрів мовлення; – писати зрозумілі, добре структуровані тексти на складні теми, підкреслюючи відповідні вихідні положення, викладаючи і доводячи точки зору досить докладно, з допоміжними пунктами, причинами й відповідними прикладами та завершуючи логічним висновком;

	<ul style="list-style-type: none"> – писати чіткі, детальні, зв'язні та розгорнуті описи і вигадані тексти впевненим, особистим, природним стилем, що відповідає рівню уявного читача; – писати чіткі, добре структуровані твори на складні теми, підкреслюючи основні положення; – досить докладно сформулювати і довести точки зору з допоміжними аргументами, доказами та відповідними прикладами.
Ключові слова	Французька мова, фразеологізми, складнопідрядні речення, теми для дискусії, тематична лексика, аргументоване есе.
Формат курсу	Очний
	Проведення консультацій для кращого розуміння тем
Теми	<p>7 семестр. Змістовий модуль 1. Особиста сфера</p> <p>Тема 1. Усна мовленнєва компетенція. Тематика «Сім'я, виховання» (Тексти «Чи потрібно карати дітей?», «Чи слід звергнути дитину-короля?»)</p> <p>Тема 2. Граматична компетенція. Відносні підрядні речення.</p> <p>Тема 3. Лексико-семантичний аналіз невідомих текстів. Текст № 1 ст. 451, Текст № 2 ст. 452.</p> <p>Тема 4. Розвиток письмового мовлення. Твір / написання резюме.</p> <p>7 семестр. Змістовий модуль 2. Економічна сфера</p> <p>Тема 1. Усна мовленнєва компетенція. Тематики «Підробки» (Текст «Наплив підробок»), «Ринок праці».</p> <p>Тема 2. Граматична компетенція. Підрядні речення-підмети.</p> <p>Тема 3. Лексико-семантичний аналіз невідомих текстів. Текст № 3 ст. 454, Текст № 4 ст. 456.</p> <p>Тема 4. Розвиток письмового мовлення. Твір / написання ділового листа.</p> <p>7 семестр. Змістовий модуль 3. Освітня сфера</p> <p>Тема 1. Усна мовленнєва компетенція. Тематика «Шкільне виховання» (Текст «Чого варті вчителі?»)</p> <p>Тема 2. Граматична компетенція. Вживання артиклів і прийменників.</p> <p>Тема 3. Лексико-семантичний аналіз невідомих текстів. Текст № 7 ст. 461, Текст № 8 ст. 463.</p> <p>Тема 4. Розвиток письмового мовлення. Твір.</p> <p>8 семестр. Змістовий модуль 4. Суспільна сфера</p> <p>Тема 1. Усна мовленнєва компетенція. Тематика «Безпека суспільства» (Текст «Заручники з Нейї»)</p> <p>Тема 2. Граматична компетенція. Підрядні речення-атрибути.</p> <p>Тема 3. Лексико-семантичний аналіз невідомих текстів. Текст № 5 ст. 458, Текст № 6 ст. 459.</p> <p>Тема 4. Розвиток письмового мовлення. Твір / написання реклаमाції.</p> <p>8 семестр. Змістовий модуль 5. Суспільна сфера</p> <p>Тема 1. Усна мовленнєва компетенція. Тематика «Професійна реалізація жінки у сучасному суспільстві» (Текст «Вона мала все, щоб досягти успіху»)</p> <p>Тема 2. Граматична компетенція. Підрядні речення умови (класичного та змішаного типу).</p> <p>Тема 3. Лексико-семантичний аналіз невідомих текстів. Текст № 8 ст. 462, Текст №9 ст. 463.</p> <p>Тема 4. Розвиток письмового мовлення. Твір / аргументативне есе.</p>
Підсумковий	Екзамен у кінці 8 семестру

контроль, форма																																																																																					
Пререквізити	Для вивчення курсу студентам потрібно володіти рівнем мовної компетенції B1 згідно із Загальноєвропейськими рекомендаціями з мовної освіти, а також мати загальну ерудицію та поінформованість щодо реалій сучасного французького суспільства.																																																																																				
Навчальні методи та техніки, які будуть використовуватися під час викладання курсу	Інтерактивні методи: кооперативне навчання (робота в групах, парах), колективно-групове навчання (мозковий штурм), ситуативне моделювання (рольова гра, імітаційні ігри, глобальна симуляція, дидактичні ігри) Діалогічні методи: дискусії, презентації, усне опитування. Практичні методи: виконання лексико-граматичних вправа, написання аргументативних есе, резюмування текстів.																																																																																				
Необхідне обладнання	Із урахуванням особливостей навчальної дисципліни: підручники, роздатковий матеріал, комп'ютер, магнітофон.																																																																																				
Критерії оцінювання (окремо для кожного виду навчальної діяльності)	<p>Оцінювання проводиться за 100-бальною шкалою. Бали нараховуються за таким співвідношенням:</p> <ul style="list-style-type: none"> - практичні заняття 25% семестрової оцінки, тобто 25 балів; - контрольні заміри 25% семестрової оцінки, тобто 25 балів; - екзамен 50% семестрової оцінки, тобто 50 балів. <p>Підсумкова максимальна кількість балів: 100 балів</p> <p>Розподіл балів, які отримують студенти</p> <p>7 семестр</p> <table border="1" style="width: 100%; text-align: center;"> <thead> <tr> <th colspan="12">Поточне тестування та самостійна робота</th> </tr> <tr> <th colspan="4">Змістовий модуль 1</th> <th colspan="4">Змістовий модуль 2</th> <th colspan="4">Змістовий модуль 3</th> </tr> <tr> <th>T1</th><th>T2</th><th>T3</th><th>T4</th> <th>T5</th><th>T6</th><th>T7</th><th>T8</th> <th>T9</th><th>T10</th><th>T11</th><th>T12</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>2,5</td><td>2,5</td><td>2,5</td><td>2,5</td> <td>2,5</td><td>2,5</td><td>2,5</td><td>2,5</td> <td>2,5</td><td>2,5</td><td>2,5</td><td>2,5</td> </tr> </tbody> </table> <p>T1, T2 ... T8 – теми змістових модулів</p> <p>Розподіл балів, які отримують студенти (для іспиту) – 8 семестр</p> <table border="1" style="width: 100%; text-align: center;"> <thead> <tr> <th colspan="8">Поточне тестування та самостійна робота</th> <th>Підсумковий екзамен</th> <th>Сума</th> </tr> <tr> <th colspan="4">Змістовий модуль 4</th> <th colspan="4">Змістовий модуль 5</th> <th rowspan="3">50</th> <th rowspan="3">100</th> </tr> <tr> <th>T13</th><th>T14</th><th>T15</th><th>T16</th> <th>T17</th><th>T18</th><th>T19</th><th>T20</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>2,5</td><td>2,5</td><td>2,5</td><td>2,5</td> <td>2,5</td><td>2,5</td><td>2,5</td><td>2,5</td> </tr> </tbody> </table> <p>Письмові роботи: очікується, що студенти виконають аргументативне есе після проходження кожної теми.</p> <p>Академічна доброчесність: очікується, що роботи студентів будуть втіленням їхнього оригінального задуму чи міркувань. Відсутність посилань на використані джерела, фабрикування джерел, списування, втручання у роботу інших студентів становлять, але не вичерпують список прикладів можливої академічної недоброчесності. Виявлення академічної недоброчесності у письмовій роботі студента є підставою для її незарахування викладачем, незалежно від масштабу плагіату чи обману.</p> <p>Відвідування занять є важливою складовою навчання. Очікується, що всі студенти відвідують усі практичні заняття курсу. Студенти повинні інформувати викладача про неможливість відвідати заняття. У будь-якому випадку студенти зобов'язані дотримуватися усіх строків, визначених для виконання усіх видів письмових робіт, передбачених курсом.</p> <p>Література: уся література, яку студенти не зможуть знайти самостійно, буде надана викладачем</p>	Поточне тестування та самостійна робота												Змістовий модуль 1				Змістовий модуль 2				Змістовий модуль 3				T1	T2	T3	T4	T5	T6	T7	T8	T9	T10	T11	T12	2,5	2,5	2,5	2,5	2,5	2,5	2,5	2,5	2,5	2,5	2,5	2,5	Поточне тестування та самостійна робота								Підсумковий екзамен	Сума	Змістовий модуль 4				Змістовий модуль 5				50	100	T13	T14	T15	T16	T17	T18	T19	T20	2,5	2,5	2,5	2,5	2,5	2,5	2,5	2,5
Поточне тестування та самостійна робота																																																																																					
Змістовий модуль 1				Змістовий модуль 2				Змістовий модуль 3																																																																													
T1	T2	T3	T4	T5	T6	T7	T8	T9	T10	T11	T12																																																																										
2,5	2,5	2,5	2,5	2,5	2,5	2,5	2,5	2,5	2,5	2,5	2,5																																																																										
Поточне тестування та самостійна робота								Підсумковий екзамен	Сума																																																																												
Змістовий модуль 4				Змістовий модуль 5				50	100																																																																												
T13	T14	T15	T16	T17	T18	T19	T20																																																																														
2,5	2,5	2,5	2,5	2,5	2,5	2,5	2,5																																																																														

виключно в освітніх цілях без права її передачі третім особам. Студентів заохочують до використання інших джерел, яких немає у списку рекомендованих.

Політика виставлення балів: Враховуються бали набрані при поточному оцінюванні, самостійній роботі та бали підсумкового оцінювання. При цьому обов'язково враховується присутність студента на заняттях та його активність протягом практичних занять. Недопустимими є пропуски та запізнення на заняття, користування мобільним телефоном, планшетом та іншими мобільними пристроями під час заняття в цілях, не пов'язаних з навчанням, списування та плагіат, невчасне виконання поставленого завдання і т.ін.

Жодні форми порушення академічної доброчесності не толеруються.

Питання до заліку чи екзамену.

Опорний підручник: Бабінчук І.І. Французька мова [Cours supérieur de français] / І.І. Бабінчук. – Львів: ЛНУ імені Івана Франка, 2010. – 486 с.

Thème 1 « Faut-il punir les enfants? »

Thème 2 « Le raz de marée des faux »

Thème 3 « Otages de Neuilly »

I. Développez le sujet suivant en utilisant le maximum du lexique du texte thématique correspondant:

- « La sévérité, c'est reparti. Situation actuelle du problème »
- « Les menaces économiques des contrefaçons et les mesures prises par la France »
- « H.B.: L'incroyable menace »
- « Qu'est-ce qui fait l'objet des contrefaçons et les dangers que représentent celles-ci ? »
- « Otages de Neuilly : La décision. La fin »
- « Pères et mères ne tiennent pas à passer pour des brutes »
- « La lutte contre les contrefacteurs »
- « Faut-il punir les parents »

II. Retrouvez des équivalents phraséologiques contenant le mot indiqué, faites la traduction (du français en ukrainien et vice versa) des phrases et remplacez les fragments des phrases toujours avec les phraséologismes contenant le mot indiqué :

- « Tête »
- « Dent »
- « Raison »
- « Oreille »
- « Main »
- « Doigt »

III. Retrouvez les synonymes français du lexique de récapitulation et traduisez les expressions données en français :

- Unité 1 « Faut-il punir les enfants ? »
- Unité 2 « Le raz de marée des faux »
- Unité 3 « Otages de Neuilly »

Thème 4 « Elle avait tout pour réussir »

Thème 5 « Que valent les profs ? »

I. Le résumé oral des textes. Au moins 20 phrases avec l'emploi de 20 mots ou expressions nouvelles auminimum. **La connaissance du lexique en caractères gras** des textes suivants :

- A quoi reconnaît-on un bon prof ?
- Quels sont les défauts d'un mauvais prof ?
- La situation des femmes sur le marché du travail
- Trois stratagèmes pour réussir et le point de rupture : la maternité
- On demande papas poules
- Marginalisation ou travail à temps partiel.

II. Citez les phraséologismes contenant les mots « Pied », « Coeur », « Nez » qui correspondent à l'explication. (par écrit)

III. Traduisez en français les phrases contenant les phraséologismes contenant les mots « Pied », « Coeur », « Nez » (par écrit).

IV. Donnez les synonymes et la traduction, la traduction des expressions en français des exercices de récapitulation (par écrit) :

- P.119-120 Ex.1, 2 ;
- P. 134-135 Ex. 1, 2.

Опитування

Анкету-оцінку з метою оцінювання якості курсу буде надано після завершення курсу.

СХЕМА КУРСУ

Перша іноземна мова (французька мова)»,
що викладається в межах

ОПП Французька мова та література першого (бакалаврського) рівня вищої освіти для
здобувачів з спеціальності 035 Філологія
спеціалізації 035.05 Романські мови та літератури (переклад включно)
7-8 семестр (2019-2020 навчальний рік)

Тиж. / дата / год.-	Тема, план, короткі тези	Форма діяльності (заняття)	Література Ресурси в інтернеті	Завдання	Термін виконання
СЕМЕСТР 7					
Тиж.1 02.09-06.09	Змістовий модуль 1. Особиста сфера Тема 1. Усна мовленнєва компетенція «Сім'я, виховання» (Текст «Чи потрібно карати дітей?»)	Практичне заняття	Див. пункт «Література для вивчення дисципліни»	Вивчення нової лексики з текстів, виконання усного перекладу, вивчення та переказ резюме текстів	02.09-06.09
Тиж.2 09.09-13.09	Змістовий модуль 1. Особиста сфера Тема 1. Усна мовленнєва компетенція. Тематика «Сім'я, виховання» (Текст «La sévérité, c'est reparti. Situation actuelle du problème »)	Практичне заняття	Див. пункт «Література для вивчення дисципліни»	Вивчення нової лексики з текстів, виконання усного перекладу, вивчення та переказ резюме текстів	09.09-13.09
Тиж.3 16.09-20.09	Тема 2. Граматична компетенція. Відносні підрядні речення.	Практичне заняття	Див. пункт «Література для вивчення дисципліни»	Виконання граматичних вправ з теми, переказ теорії граматики	16.09-20.09
Тиж.4 23.09-27.09	Тема 3. Лексико-семантичний аналіз невідомих текстів. Текст № 1 ст. 451, Текст № 2 ст. 452.	Практичне заняття	Див. пункт «Література для вивчення дисципліни»	Читання, переклад текстів, лексико-стилістичний аналіз текстів, відповіді на запитання до тексту, знаходження синонімів / антонімів	23.09-27.09
Тиж.5 30.09-04.10	Тема 4. Вивчення фразеології « Tête », « Dent »	Практичне заняття	Див. пункт «Література для вивчення дисципліни»	Вивчення фразеологізмів, виконання практичних вправ на переклад	30.09-04.10
Тиж.6 07.10-11.10	Тема 5. Розвиток письмового мовлення. Твір / написання резюме. Контрольне опитування	Практичне заняття	Див. пункт «Література для вивчення дисципліни»	Написання твору-роздуму на опрацьовану дискусійну тему, написання модульної контрольної роботи	07.10-11.10

Тиж. 7 14.10-18.10	7 семестр. Змістовий модуль 2. Економічна сфера Тема 1. Усна мовленнєва компетенція «Підробки» (Текст «Наплив підробок»)	Практичне заняття	Див. пункт «Література для вивчення дисципліни»	Вивчення нової лексики з текстів, виконання усного перекладу, вивчення та переказ резюме текстів	14.10-18.10
Тиж. 8 21.10-25.10	Змістовий модуль 2. Економічна сфера Тема 1. Усна мовленнєва компетенція «Підробки» (Текст «Les menaces économiques des contrefaçons et les mesures prises par la France »)	Практичне заняття	Див. пункт «Література для вивчення дисципліни»	Вивчення нової лексики з текстів, виконання усного перекладу, вивчення та переказ резюме текстів	21.10-25.10
Тиж. 9 28.10-01.11	Тема 2. Граматична компетенція. Підрядні речення-підмети.	Практичне заняття	Див. пункт «Література для вивчення дисципліни»	Виконання граматичних вправ з теми, переказ теорії граматики	28.10-01.11
Тиж. 10 04.11-08.11	Тема 3. Лексико-семантичний аналіз невідомих текстів. Текст № 3 ст. 454, Текст № 4 ст. 456.	Практичне заняття	Див. пункт «Література для вивчення дисципліни»	Читання, переклад текстів, лексико-стилістичний аналіз текстів, відповіді на запитання до тексту, знаходження синонімів / антонімів	04.11-08.11
Тиж. 11 11.11-15.11	Тема 4. Розвиток письмового мовлення. Твір / написання ділового листа.	Практичне заняття	Див. пункт «Література для вивчення дисципліни»	Написання твору-роздуму на опрацьовану дискусійну тему, написання модульної контрольної роботи	11.11-15.11
Тиж. 12 18.11-22.11	Змістовий модуль 3. Освітня сфера Тема 1. Усна мовленнєва компетенція. «Шкільне виховання» (Текст «Чого варті вчителі?»)	Практичне заняття	Див. пункт «Література для вивчення дисципліни»	Вивчення нової лексики з текстів, виконання усного перекладу, вивчення та переказ резюме текстів	18.11-22.11
Тиж. 13 25.11-29.11	Змістовий модуль 3. Освітня сфера Тема 1. Усна мовленнєва компетенція. «Шкільне виховання» (Текст «A quoi reconnaît-on un bon prof ?», «Quels sont les défauts d'un mauvais prof ?»)	Практичне заняття	Див. пункт «Література для вивчення дисципліни»	Вивчення нової лексики з текстів, виконання усного перекладу, вивчення та переказ резюме текстів	25.11-29.11

Тиж.14 02.12-06.12	Тема 2. Граматична компетенція. Вживання артиклів і прийменників.	Практичне заняття	Див. пункт «Література для вивчення дисципліни»	Виконання граматичних вправ з теми, переказ теорії граматики	02.12-06.12
Тиж.15 09.12-13.12	Тема 3. Лексико-семантичний аналіз невідомих текстів. Текст № 7 ст. 461, Текст № 8 ст. 463.	Практичне заняття	Див. пункт «Література для вивчення дисципліни»	Читання, переклад текстів, лексико-стилістичний аналіз текстів, відповіді на запитання до тексту, знаходження синонімів / антонімів	09.12-13.12
Тиж.16 16.12-20.12	Тема 4. Вивчення фразеологізмів: « Raison », «Oreille », « Main », « Doigt»; Розвиток письмового мовлення. Твір	Практичне заняття	Див. пункт «Література для вивчення дисципліни»	Вивчення фразеологізмів, виконання практичних вправ на переклад; Написання твору-роздуму на опрацьовану дискусійну тему, написання модульної контрольної роботи	16.12-20.12
СЕМЕСТР 8 Тиж.1 10.02-14.02	Змістовий модуль 4. Суспільна сфера Тема 1. Усна мовленнєва компетенція «Безпека суспільства» (Текст «Заручники з Нейї»)	Практичне заняття	Див. пункт «Література для вивчення дисципліни»	Вивчення нової лексики з текстів, виконання усного перекладу, вивчення та переказ резюме текстів	10.02-14.02
Тиж.2 17.02-21.02	Змістовий модуль 4. Суспільна сфера Тема 1. Усна мовленнєва компетенція «Безпека суспільства» (Текст « Н.В.: L'incroyable menace»)	Практичне заняття	Див. пункт «Література для вивчення дисципліни»	Вивчення нової лексики з текстів, виконання усного перекладу, вивчення та переказ резюме текстів	17.02-21.02
Тиж.3 24.02-28.02	Змістовий модуль 4. Суспільна сфера Тема 1. Усна мовленнєва компетенція «Безпека суспільства» (Текст «Otages de Neuilly : La décision. La fin»)	Практичне заняття	Див. пункт «Література для вивчення дисципліни»	Вивчення нової лексики з текстів, виконання усного перекладу, вивчення та переказ резюме текстів	24.02-28.02
Тиж.4 02.03-06.03	Тема 2. Граматична компетенція. Підрядні речення-атрибути.	Практичне заняття	Див. пункт «Література для вивчення дисципліни»	Виконання граматичних вправ з теми, переказ теорії граматики	02.03-06.03

Тиж.5 09.03-13.03	Тема 3. Лексико-семантичний аналіз невідомих текстів. Текст № 5 ст. 458.	Практичне заняття	Див. пункт «Література для вивчення дисципліни»	Читання, переклад текстів, лексико-стилістичний аналіз текстів, відповіді на запитання до тексту, знаходження синонімів / антонімів	09.03-13.03
Тиж.6 16.03-20.03	Тема 3. Лексико-семантичний аналіз невідомих текстів. Текст № 6 ст. 459.	Практичне заняття	Див. пункт «Література для вивчення дисципліни»	Читання, переклад текстів, лексико-стилістичний аналіз текстів, відповіді на запитання до тексту, знаходження синонімів / антонімів	16.03-20.03
Тиж.7 23.03-27.03	Тема 4. Вивчення фразеологізмів: «Pied»	Практичне заняття	Див. пункт «Література для вивчення дисципліни»	Вивчення фразеологізмів, виконання практичних вправ на переклад	23.03-27.03
Тиж.8 30.03-03.04	Тема 4. Розвиток письмового мовлення. Твір / написання реклаमाції. Написання модульної контрольної роботи	Практичне заняття	Див. пункт «Література для вивчення дисципліни»	Написання твору на опрацьовану дискусійну тему, написання модульної контрольної роботи	30.03-03.04
Тиж.9 06.04-10.04	Змістовий модуль 5. Суспільна сфера Тема 1. Усна мовленнєва компетенція. «Професійна реалізація жінки у сучасному суспільстві» (Текст «Вона мала все, щоб досягти успіху»)	Практичне заняття	Див. пункт «Література для вивчення дисципліни»	Вивчення нової лексики з текстів, виконання усного перекладу, вивчення та переказ резюме текстів	06.04-10.04
Тиж.10 13.04-17.04	Тема 1. Усна мовленнєва компетенція. «Професійна реалізація жінки у сучасному суспільстві» (Текст «La situation des femmes sur le marché du travail», «Trois stratagèmes pour réussir et le point de rupture : la maternité»)	Практичне заняття	Див. пункт «Література для вивчення дисципліни»	Вивчення нової лексики з текстів, виконання усного перекладу, вивчення та переказ резюме текстів	13.04-17.04
Тиж.11 20.04-24.04	Тема 1. Усна мовленнєва компетенція. «Професійна реалізація жінки у сучасному суспільстві» (Текст «On	Практичне заняття	Див. пункт «Література для вивчення дисципліни»	Вивчення нової лексики з текстів, виконання усного перекладу, вивчення та переказ	20.04-24.04

	demande papas poules», «Marginalisation ou travail à temps partiel»)			резюме текстів	
Тиж.12 27.04-01.05	Тема 2. Граматична компетенція. Підрядні речення умови (класичного та змішаного типу).	Практичне заняття	Див. пункт «Література для вивчення дисципліни»	Виконання граматичних вправ з теми, переказ теорії граматики	27.04- 01.05
Тиж.13 04.05-08.05	Тема 2. Вивчення фразеологізмів: « Coeur », « Nez »	Практичне заняття	Див. пункт «Література для вивчення дисципліни»	Вивчення фразеологізмів, виконання практичних вправ на переклад	04.05- 08.05
Тиж.14 11.05-15.05	Тема 3. Лексико-семантичний аналіз невідомих текстів. Текст № 7 ст. 462.	Практичне заняття	Див. пункт «Література для вивчення дисципліни»	Читання, переклад текстів, лексико- стилістичний аналіз текстів, відповіді на запитання до тексту, знаходження синонімів / антонімів	11.05- 15.05
Тиж.15 18.05-22.05	Тема 3. Лексико-семантичний аналіз невідомих текстів. Текст №8 ст. 463.	Практичне заняття	Див. пункт «Література для вивчення дисципліни»	Читання, переклад текстів, лексико- стилістичний аналіз текстів, відповіді на запитання до тексту, знаходження синонімів / антонімів	18.05- 22.05
Тиж.16 25.05-29.05	Тема 4. Розвиток письмового мовлення. Твір / аргументативне есе. Написання контрольної модульної роботи.	Практичне заняття	Див. пункт «Література для вивчення дисципліни»	Написання твору на опрацьовану дискусійну тему, написання модульної контрольної роботи	25.05- 29.05

Самостійна робота

Самостійна робота студента (СРС) є основним засобом оволодіння навчальним матеріалом у час, вільний від обов'язкових навчальних занять, і є невід'ємною складовою процесу вивчення дисципліни. Її зміст визначається робочою навчальною програмою, методичними матеріалами, завданнями та вказівками викладача.

№ з/п	Назва теми	Кількість годин
1	Домашнє читання. Частина I: прочитання 100 сторінок твору художньої літератури французькою мовою франкомовного автора, редагування словника нової лексики, написання письмового резюме прочитаної частини, вивчення лексики та резюме напам'ять, захист домашнього читання у години консультацій.	26

2	Домашнє читання. Частина II: прочитання 100 сторінок твору художньої літератури французькою мовою франкомовного автора, редагування словника нової лексики, написання письмового резюме прочитаної частини, вивчення лексики та резюме напам'ять, захист домашнього читання у години консультацій.	26
3	Домашнє читання. Частина III: прочитання 100 сторінок твору художньої літератури французькою мовою франкомовного автора, редагування словника нової лексики, написання письмового резюме прочитаної частини, вивчення лексики та резюме напам'ять, захист домашнього читання у години консультацій.	26
4	Домашнє читання. Частина IV: прочитання 100 сторінок твору художньої літератури французькою мовою франкомовного автора, редагування словника нової лексики, написання письмового резюме прочитаної частини, вивчення лексики та резюме напам'ять, захист домашнього читання у години консультацій.	26
5	Домашнє читання. Частина V: прочитання 100 сторінок твору художньої літератури французькою мовою франкомовного автора, редагування словника нової лексики, написання письмового резюме прочитаної частини, вивчення лексики та резюме напам'ять, захист домашнього читання у години консультацій.	26
6	Домашнє читання. Частина VI: прочитання 100 сторінок твору художньої літератури французькою мовою франкомовного автора, редагування словника нової лексики, написання письмового резюме прочитаної частини, вивчення лексики та резюме напам'ять, захист домашнього читання у години консультацій.	26
7	Лінгво-стилістичний аналіз текстів № 10, 11, 12, 13, 14, 15 с.465-475 Опорний підручник: Бабінчук І.І. Французька мова [Cours supérieur de français] / І.І. Бабінчук. – Львів: ЛНУ імені Івана Франка, 2010. – 486 с.	26
8	Лінгво-стилістичний аналіз текстів № 16, 17, 18, 19, 20 с.476-486 Опорний підручник: Бабінчук І.І. Французька мова [Cours supérieur de français] / І.І. Бабінчук. – Львів: ЛНУ імені Івана Франка, 2010. – 486 с.	26
	Разом:	208



РОБОЧА ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

Перша іноземна мова (французька)

галузі знань	03 Гуманітарні науки
спеціальності	035 Філологія
спеціалізації	035.05 Романські мови та літератури (переклад включно)
освітньої-професійної програми	Французька мова та література
факультету	іноземних мов

Французька мова (основна). Робоча програма навчальної дисципліни складена на основі *освітньо-професійної програми* «Французька мова та література», 2016 року.

Розробники: доц. Стецько Я.Т., ст. викл. Дмитрасевич Н.І.
(вчена ступінь, вчене звання, ім'я та ініціали автора (ів) програми)

Робоча програма затверджена на засіданні **кафедри французької філології**
Протокол № 1 від 29.08 2016 року.

Завідувач кафедри **французької філології**


(підпис)

/проф. Помірко Р.С./

Затверджено рішенням Вченої ради факультету іноземних мов

Протокол № 1 від 30.08 2016 р.

Опис навчальної дисципліни

(Витяг з робочої програми навчальної дисципліни

“Перша іноземна мова (французька)”

Найменування показників	Галузь знань, спеціальність, освітньо- кваліфікаційний рівень	Характеристика навчальної дисципліни	
		<i>денна форма навчання</i>	<i>заочна форма навчання</i>
Кількість кредитів: 11,5/10,5	Галузь знань <u>«Гуманітарні науки» 03</u> (шифр, назва)	Нормативна	
Модулів: 4	Спеціальність <u>035 «Філологія»</u> (шифр, назва)	<i>Рік підготовки:</i>	
Змістових модулів: 4	Спеціалізація <u>035.05 Романські мови та літератури (переклад включно)</u>	1-й	1-й
Курсова робота		<i>Семестр</i>	
Загальна кількість годин: 660		1-й	2-й
		<i>Лекції</i>	
Тижневих годин для денної форми навчання: аудиторних – 12 / 10 самостійної роботи студента -	Освітньо- кваліфікаційний рівень: «бакалавр»	год.	год.
		<i>Практичні, семінарські</i>	
		192 год.	160 год.
		<i>Лабораторні</i>	
		год.	год.
		<i>Самостійна робота</i>	
		153 год.	155 год.
		ІНДЗ:	
Вид контролю: іспит			

Мета та завдання навчальної дисципліни

Мета: Розвинути як мовну, так і мовленнєву компетенцію студента на основі побутової тематики (типових повсякденних ситуацій), так і країнознавчих (суспільно-політичних, економічних та тем стосовно культурного життя країни, мову якої вивчають).

Розвинути у студентів уміння практично використовувати реальну “живу” мову, що вимагає від них співвіднесення мовних одиниць з їхніми комунікативними функціями, тобто здатності адекватно використовувати мову у різних соціально-детермінованих ситуаціях спілкування.

Поглибити знання з фонетичної компетенції студентів, що включає в себе вступний фонетично-корективний курс, де студенти засвоюють особливості французької вокалічної і консонантної систем, шліфують артикуляцію французьких звуків, вивчають і реалізують правила словесного і логічного наголосу, інтонаційне оформлення різнотипних французьких простих і складних речень, виконують фонетичні лабораторні роботи, спрямовані на розвиток і вдосконалення французької нормативної вимови, аудитивних умінь, читання і правильного письма.

Студент повинен практично оволодіти лексичними одиницями, необхідними для комунікації у певних сферах людської діяльності відповідно до програми першого курсу. Метою є формування лексичного запасу обсягом 3000 слів та словосполучень. Важливе значення має засвоєння тематичної лексики та засобів вираження певної комунікативної інтенції.

Поряд з опануванням необхідного мінімуму лексичних одиниць метою є одночасне засвоєння морфологічної і синтаксичної структури даної мови.

Завдання: Сформувати мовленнєву компетенцію студентів на основі розвитку чотирьох головних видів комунікативних умінь: уміння говорити та сприймати мову на слух, читання, письма. Сформувати основи правильної вимови, а також головні інтонаційні моделі на базі навчальних аудіо- та відеокурсів.

Головним завданням викладання граматики є розвиток у студентів граматичних навиків, необхідних для аудіювання, мовлення, читання і письма, ознайомлення з основними морфологічними і синтаксичними категоріями, які складають лінгвальну сутність граматики сучасної французької мови і поступово навчити парадигми окремих частин мови, граматичну будову основних типів простих і деяких складних речень.

У результаті вивчення даного курсу студент повинен

знати: особливості французької вокалічної і консонантної систем;

правила наголосу ритмічних груп та наголосу «наполягання»;

інтонаційне оформлення різнотипних французьких простих і складних речень;

теоретично і практично знати заплановані для цього курсу граматичні та лексичні теми;

вміти: практично використовувати реальну “живу” мову;

набути репродуктивних і продуктивних навиків з письма;

виконувати фонетичні лабораторні роботи, спрямовані на розвиток і вдосконалення французької нормативної вимови, аудитивних умінь, читання і правильного письма;

набути навиків праці з різними типами словників;

робити морфологічно-синтаксичний аналіз речень у межах пройденого граматичного матеріалу;

дотримуватись правил орфографії у написанні слів, що належать до активної лексики;

адекватно реагувати в певній комунікативній ситуації, дотримуючись параметрів комунікативної відповідності та мовної правильності;

описувати події, висловлювати свою думку, робити повідомлення, отримувати інформацію у співрозмовника, передавати інформацію у непрямій мові;

вести бесіду в обсязі тематики курсу з опорою на фактуальні та візуальні орієнтири;

аналізувати французькою мовою морфологічні та синтаксичні явища.

Програма навчальної дисципліни

Змістовий модуль 1: Особиста сфера.

Тема 1: Розвиток фонетичних та орфографічних умінь і навичок.

Тема 2: Лексико-граматичні компетенції.

Тема 3: Робота над текстом. Читання та аудіювання.

Тема 4: Розвиток комунікативно-мовленнєвої діяльності.

Тема 5: Соціокультурний аспект. Розвиток умінь і навичок.

Змістовий модуль 2: Соціально-побутова сфера.

Тема 1: Розвиток фонетичних та орфографічних умінь і навичок.

Тема 2: Лексико-граматичні компетенції.

Тема 3: Робота над текстом. Читання та аудіювання.

Тема 4: Розвиток комунікативно-мовленнєвої діяльності.

Тема 5: Соціокультурний аспект. Розвиток умінь і навичок.

Змістовий модуль 3: Професійно-освітня сфера.

Тема 1: Розвиток фонетичних та орфографічних умінь і навичок.

Тема 2: Лексико-граматичні компетенції.

Тема 3: Робота над текстом. Читання та аудіювання.

Тема 4: Розвиток комунікативно-мовленнєвої діяльності.

Тема 5: Соціокультурний аспект. Розвиток умінь і навичок.

Змістовий модуль 4: Мистецько-культурна сфера.

Тема 1: Розвиток фонетичних та орфографічних умінь і навичок.

Тема 2: Лексико-граматичні компетенції.

Тема 3: Робота над текстом. Читання та аудіювання.

Тема 4: Розвиток комунікативно-мовленнєвої діяльності.

Тема 5: Соціокультурний аспект. Розвиток умінь і навичок.

4. Структура навчальної дисципліни

Назви змістових модулів і тем	Кількість годин			
	Денна форма		Заочна форма	
	Усього	у тому числі	Усього	у тому числі

		л	п	лаб	інд	ср		л	п	лаб	інд	ср
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
Змістовий модуль 1. Особиста сфера.												
Тема 1. Розвиток фонетичних та орфографічних умінь і навичок.	34	-	18	-	-	16						
Тема 2. Лексико-граматичні компетенції.	34	-	18	-	-	16						
Тема 3. Робота над текстом. Читання та аудіювання.	32	-	17	-	-	15						
Тема 4. Розвиток комунікативно-мовленнєвої діяльності.	33	-	18	-	-	15						
Тема 5. Соціокультурний аспект. Розвиток умінь і навичок.	32	-	17	-	-	15						
Разом – зм. модуль 1	165	-	88	-	-	77						
Змістовий модуль 2. Соціально-побутова сфера.												
Тема 1: Розвиток фонетичних та орфографічних умінь і навичок.	34	-	18	-	-	16						
Тема 2: Лексико-граматичні компетенції.	33	-	18	-	-	15						
Тема 3: Робота над текстом. Читання та аудіювання.	34	-	18	-	-	16						
Тема 4: Розвиток комунікативно-мовленнєвої діяльності.	32	-	17	-	-	15						
Тема 5: Соціокультурний аспект. Розвиток умінь і навичок.	32	-	17	-	-	15						

Разом – зм. модуль 2	165	-	88	-	-	77								
Усього годин	330	-	176	-	-	154								
Змістовий модуль 3. Професійно-освітня сфера.														
Тема 1: Розвиток фонетичних та орфографічних умінь і навичок.	34	-	18	-	-	16								
Тема 2: Лексико-граматичні компетенції.	34	-	18	-	-	16								
Тема 3: Робота над текстом. Читання та аудіювання.	32	-	17	-	-	15								
Тема 4: Розвиток комунікативно-мовленнєвої діяльності.	32	-	17	-	-	15								
Тема 5: Соціокультурний аспект. Розвиток умінь і навичок.	33	-	18	-	-	15								
Разом – зм. модуль 3	165	-	88	-	-	77								
Змістовий модуль 4. Мистецько-культурна сфера.														
Тема 1: Розвиток фонетичних та орфографічних умінь і навичок.	33	-	18	-	-	15								
Тема 2: Лексико-граматичні компетенції.	34	-	18	-	-	16								
Тема 3: Робота над текстом. Читання та аудіювання.	32	-	17	-	-	15								

Тема 4: Розвиток комунікативно-мовленнєвої діяльності.	32	-	17	-	-	15						
Тема 5: Соціокультурний аспект. Розвиток умінь і навичок.	34	-	18	-	-	16						
Разом – зм. модуль 4	165	-	88	-	-	77						
Усього годин	330	-	176	-	-	154						
Курсова робота	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Усього годин	660	-	352	-	-	308						

5. Теми практичних занять

№ з/п	Назва теми	Кількість годин
1	Розвиток фонетичних та орфографічних умінь і навичок. (ЗМ1 Т1)	18
2	Лексико-граматичні компетенції. (ЗМ1 Т2)	17
3	Робота над текстом. Читання та аудіювання. (ЗМ1 Т3)	17
4	Розвиток комунікативно-мовленнєвої діяльності. (ЗМ1 Т4)	18
5	Соціокультурний аспект. Розвиток умінь і навичок. (ЗМ1 Т5)	17
6	Розвиток фонетичних та орфографічних умінь і навичок. (ЗМ2 Т1)	18
7	Лексико-граматичні компетенції. (ЗМ2 Т2)	17
8	Робота над текстом. Читання та аудіювання. (ЗМ2 Т3)	17
9	Розвиток комунікативно-мовленнєвої діяльності. (ЗМ2 Т4)	20
10	Соціокультурний аспект. Розвиток умінь і навичок. (ЗМ2 Т5)	17
11	Розвиток фонетичних та орфографічних умінь і навичок. (ЗМ3 Т1)	17
12	Лексико-граматичні компетенції. (ЗМ3 Т2)	18
13	Робота над текстом. Читання та аудіювання. (ЗМ3 Т3)	17
14	Розвиток комунікативно-мовленнєвої діяльності. (ЗМ3 Т4)	18
15	Соціокультурний аспект. Розвиток умінь і навичок. (ЗМ3 Т5)	18
16	Розвиток фонетичних та орфографічних умінь і навичок. (ЗМ4 Т1)	17
17	Лексико-граматичні компетенції. (ЗМ4 Т2)	18
18	Робота над текстом. Читання та аудіювання. (ЗМ4 Т3)	18
19	Розвиток комунікативно-мовленнєвої діяльності. (ЗМ4 Т4)	18
20	Соціокультурний аспект. Розвиток умінь і навичок. (ЗМ4 Т5)	17

6. Самостійна робота

№ з/п	Назва теми	Кількість годин
-------	------------	-----------------

1	Розвиток фонетичних та орфографічних умінь і навичок. (ЗМ1 Т1)	16
2	Лексико-граматичні компетенції. (ЗМ1 Т2)	15
3	Робота над текстом. Читання та аудіювання. (ЗМ1 Т3)	15
4	Розвиток комунікативно-мовленнєвої діяльності. (ЗМ1 Т4)	16
5	Соціокультурний аспект. Розвиток умінь і навичок. (ЗМ1 Т5)	15
6	Розвиток фонетичних та орфографічних умінь і навичок. (ЗМ2 Т1)	16
7	Лексико-граматичні компетенції. (ЗМ2 Т2)	15
8	Робота над текстом. Читання та аудіювання. (ЗМ2 Т3)	16
9	Розвиток комунікативно-мовленнєвої діяльності. (ЗМ2 Т4)	15
10	Соціокультурний аспект. Розвиток умінь і навичок. (ЗМ2 Т5)	16
11	Розвиток фонетичних та орфографічних умінь і навичок. (ЗМ3 Т1)	16
12	Лексико-граматичні компетенції. (ЗМ3 Т2)	16
13	Робота над текстом. Читання та аудіювання. (ЗМ3 Т3)	16
14	Розвиток комунікативно-мовленнєвої діяльності. (ЗМ3 Т4)	15
15	Соціокультурний аспект. Розвиток умінь і навичок. (ЗМ3 Т5)	15
16	Розвиток фонетичних та орфографічних умінь і навичок. (ЗМ4 Т1)	15
17	Лексико-граматичні компетенції. (ЗМ4 Т2)	15
18	Робота над текстом. Читання та аудіювання. (ЗМ4 Т3)	15
19	Розвиток комунікативно-мовленнєвої діяльності. (ЗМ4 Т4)	15
20	Соціокультурний аспект. Розвиток умінь і навичок. (ЗМ4 Т5)	15

7. Методи контролю

Поточне оцінювання всіх видів навчальної діяльності студента здійснюється в національній 4-бальній системі (“5”, “4”, “3”, “2”). Критерії такого оцінювання подані в таблиці далі (1 – № п/п; 2 – види навчальної діяльності; 3 – оцінка; 4 – критерії оцінки).

1	2	3	4
1.	Аудиторна Робота	5	<i>Рецептивні види мовленнєвої діяльності (аудіювання і читання):</i> рівень розуміння мовлення – 90-100%. <i>Продуктивні види мовленнєвої діяльності (говоріння та письмо):</i> повна відповідність висловлювання темі; логічна побудова мовлення; та розкриття теми; вживаність різноманітних мовних засобів, відповідність обсягу висловлювання вимогам програми. <i>Переклад:</i> адекватний усний та письмовий переклад на рівні речення і тексту. <i>Володіння фонетичним, лексичним і граматичним матеріалом курсу в повному обсязі (90-100%).</i>
		4	<i>Рецептивні види мовленнєвої діяльності (аудіювання і читання):</i> рівень розуміння мовлення – 75-89%. <i>Продуктивні види мовленнєвої діяльності (говоріння та письмо):</i> повна відповідність висловлювання темі; логічна побудова мовлення; та розкриття теми; вживаність різноманітних мовних засобів, дещо менший обсяг висловлювання. <i>Переклад:</i> адекватний усний та письмовий переклад на рівні речення і тексту. <i>Володіння фонетичним, лексичним і граматичним матеріалом курсу в повному обсязі 75-89%; наявність мовних помилок (3-5 на 1,5-2 ст. у писемному та 3-5 в усному мовленні.</i>
		3	<i>Рецептивні види мовленнєвої діяльності (аудіювання і читання):</i> рівень розуміння мовлення – 50-74%. <i>Продуктивні види мовленнєвої діяльності (говоріння та письмо):</i> відповідність висловлювання темі та

			логічна побудова висловлювання, але неповне розкриття теми й вживаність одноманітних мовних засобів, мінімально достатній обсяг висловлювання вимогам програми. Темп мовлення та швидкість реакцій сповільнені. <i>Переклад</i> : некоректне вживання лексико-граматичних і фонетичних одиниць та структур, неповна відповідність змісту вихідного тексту і його перекладу. <i>Володіння фонетичним, лексичним і граматичним матеріалом</i> курсу в повному обсязі 50-74%; наявність мовних помилок.
		2	<i>Рецептивні види мовленнєвої діяльності (аудіювання і читання)</i> : рівень розуміння мовлення – нижче 50%. <i>Продуктивні види мовленнєвої діяльності (говоріння та письмо)</i> : неповна відповідність висловлювання теми; відсутність логічності в побудові мовлення; нерозкриття теми; обмеженість уживаності мовних засобів, обсяг висловлювання недостатній. <i>Переклад</i> : неадекватність перекладу й невідповідність вихідного тексту і його перекладу. Темп мовлення та швидкість реакції сповільнені. <i>Володіння фонетичним, лексичним і граматичним матеріалом</i> курсу в обсязі нижче 50%; наявність значної кількості мовних помилок.
2.	Самостійна робота студента	5	90-100% виконаних робіт
		4	75-89% виконаних робіт
		3	50-74% виконаних робіт
		2	Менше 50% виконаних робіт
3	Модульна контрольна робота	5	90-100% виконання усіх розділів модульної контрольної роботи
		4	75-89% виконання усіх розділів модульної контрольної роботи
		3	50-74% виконання усіх розділів модульної контрольної роботи
		2	Менше 50% виконання усіх розділів модульної контрольної роботи

8. Розподіл балів, що присвоюється студентам

Приклад розподілу балів, які отримують студенти (для екзамену)

Поточне тестування та самостійна робота										Підсумковий тест (екзамен)	Сума
Змістовий модуль №1					Змістовий модуль №2						
T1	T2	T3	T4	T5	T1	T2	T3	T4	T5	50	100
5	5	5	5	5	5	5	5	5	5		

Приклад розподілу балів, які отримують студенти (для екзамену)

Поточне тестування та самостійна робота										Підсумковий тест (екзамен)	Сума
Змістовий модуль №3					Змістовий модуль №4						
T1	T2	T3	T4	T5	T1	T2	T3	T4	T5	50	100
5	5	5	5	5	5	5	5	5	5		

Шкала оцінювання: Університету, національна та ECTS

<i>Оцінка в балах</i>	<i>Оцінка ECTS</i>	<i>Визначення</i>	<i>За національною шкалою</i>	
			<i>Екзаменаційна оцінка, оцінка з диференційованого заліку</i>	<i>Залік</i>
90 – 100	A	<i>Відмінно</i>	<i>Відмінно</i>	<i>Зараховано</i>
81-89	B	<i>Дуже добре</i>	<i>Добре</i>	
71-80	C	<i>Добре</i>		
61-70	D	<i>Задовільно</i>	<i>Задовільно</i>	
51-60	E	<i>Достатньо</i>		
0-50	FX	<i>Незадовільно</i>	<i>Незадовільно</i>	<i>Незараховано</i>
0	F	<i>Незадовільно</i>		

10. Рекомендована література

Базова

1. Комірна Є.В. Самойлова О.П. Manuel de français (première année) / Є.В. Комірна, О.П. Самойлова. – Київ: Ірпінь, ВТФ «Перун», 2007. – 488 с.
2. Мороз Б.І. Пірко Л.С. Вступний колективно-фонетичний курс французької мови./ Б.І. Мороз, Л.С. Пірко. – Львів : ЛНУ ім. І. Франка, Видавничий центр ЛНУ «Тріада плюс», 2009. – 128 с.
3. Grégoire M. Grammaire progressive du français. Niveau intermédiaire / Maïa Grégoire, Odile Thiévenaz. – Paris : CLE International, 2013. – 257 p.

Допоміжна

1. Опацький С.Є. Français, niveau débutant / С.Є.Опацький. – К.: Ірпінь: «Перун», 2003. – 312 с.
2. Помірко Р., Дмитрасевич Н. Le français pour les débutants / Р. Помірко, Н. Дмитрасевич. – Львів : ЛНУ ім. І. Франка, Видавничий центр ЛНУ, 2011. – 149 с.
3. Encyclopédie pour la jeunesse. – Paris : Larousse, 1961. – 478 P.

5. Grand-Clément O. Conjugaison. Niveau intermédiaire. 450 nouveaux exercices / Odile Grand-Clément – Paris : CLE International, 2003. – 160 P.
6. Huet C. Révisions. 450 nouveaux exercices. Niveau intermédiaire / Célyne Huet, Sandrine Vidal. – Paris :CLE International- SEJER, 2005. – 160 P.
7. Martinie B. Phonétique en dialogues. Niveau débutant / Bruno Martinie, Sandrine Wachs. – Paris : CLE International-SEJER, 2007. – 119 p.
8. Mimran R. Vocabulaire expliqué du français, niveau débutant / Reine Mimran. – Paris : CLE International –SEJER, 2004. – 191 p.
9. Mimran R. Exercices. Vocabulaire expliqué du français, niveau débutant / Reine Mimran. – Paris : CLE International, 2005. – 159 p.

Інформаційні ресурси

1. <http://www.lepointdufle.net>
2. <http://www.culture.coe.int/portfolio>
3. <http://www.françaisfacile.com/cours/>
4. <http://www.jean-nicolaslefle.viabloga.com/>
5. <http://www.lexiquefle.free.fr/>
6. <http://www.lefrançaispourtous.com>
7. <http://www.cia-france.com/français/>
8. <http://www.enseigna.fr/fr/langues>
9. <http://www.bonjourdefrance.com>
10. <http://www.3points.edu>
11. <http://www.culturefrançaise.over-blog.com>

Львівський національний університет імені Івана Франка
Кафедра французької філології



РОБОЧА ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ
ПЕРША ІНОЗЕМНА МОВА (ФРАНЦУЗЬКА)

галузі знань	03 Гуманітарні науки
спеціальності	035 Філологія
спеціалізації	035.05 Романські мови та літератури (переклад включно)
освітньої-професійної програми	Французька мова та література
факультету	іноземних мов

Кредитно-модульна система
організації навчального процесу

2017-2018

ПЕРША ІНОЗЕМНА МОВА (ФРАНЦУЗЬКА)

Робоча програма навчальної дисципліни складена на основі освітньо-професійної програми “Французька мова та література”, 2016 року.

Розробник: доц. Кость Г.М.
доц. Піскозуб З.Т.

Програма затверджена на засіданні **кафедри французької філології**

Протокол № 1 від 28 серпня 2017 року.

Завідувач кафедри **французької філології**


(підпис)

/проф. Помірко Р.С./

Затверджено рішенням Вченої ради факультету іноземних мов

Протокол № 1 від 29 серпня 2017 р.

1. Опис навчальної дисципліни «Перша іноземна мова (французька)»

Найменування показників	Галузь знань, напрям підготовки, освітньо-кваліфікаційний рівень	Характеристика навчальної дисципліни	
		денна форма навчання	заочна форма навчання
Кількість кредитів – в 7 семестрі / 7 в 8 семестрі	Галузь знань: <u>03 Гуманітарні науки</u> (шифр, назва)	Нормативна	
Модулів – 4	Спеціальність: <u>035 Філологія</u>	Рік підготовки:	
Змістових модулів – 4	Спеціалізація: 035.05 Романські мови та літератури (переклад включно)	2-й	-
Курсова робота		Семестр	
Загальна кількість годин – 420 год.		3 -й, 4 -й	-
		Лекції	
Тижневих годин для денної форми навчання: аудиторних – 8 год. в 3 сем., 8 год. в 4 сем. Самостійної роботи студента – в 3 сем., год. в 4 сем.	Освітньо-кваліфікаційний рівень: «бакалавр»	-	-
		Практичні, семінарські	
		256 год. (128 год. в 3 сем. + 128 год. в 4 сем.)	-
		Контрольні(модульні) роботи	
		-	-
		Самостійна робота	
		164 год. (82 год. в 3 сем. +82 год. в 4 сем.)	-
ІНДЗ:			
Вид контролю: Модульні контрольні роботи, іспит у 3 сем.			

2. Мета та завдання навчальної дисципліни

Мета: Метою вивчення нормативної дисципліни «Перша іноземна мова (французька)» є формування мовленнєвих компетенцій у студентів на основі розвитку головних видів комунікативних умінь: уміння говорити та сприймати мову на слух, уміння читати й викладати думку письмово на базі вивчених текстів, діалогів, перекладати з французької мови на українську і навпаки. Курс спрямований на набуття студентами навичок висловлювання високого рівня для ведення дискусій і бесід на теми проблем сучасного суспільства, збагачення їхнього лексичного запасу новою лексикою, синонімами, фразеологічними зворотами. Головним завданням викладання граматики є розвиток у студентів граматичних навиків, необхідних для аудіювання, мовлення, читання і письма, ознайомлення з основними морфологічними і синтаксичними конструкціями, розвиток навиків лексико-граматичного аналізу тих граматичних явищ, що не вивчались на попередньому курсі.

Завдання:

1. Надати студентам знання, обов'язкові для того, щоби розвинути як мовну, так і мовленнєву компетенції на основі типових повсякденних і країнознавчих ситуацій.

2. Поглибити знання та уміння у використанні реальної “живої” мови у різноманітних комунікативних соціально-детермінованих ситуаціях спілкування.
3. Збагатити й урізноманітнити лексичну, граматичну та поведінкову компетенції, що включають: читання, переказ/резюмування й аналіз текстів на різну тематику з метою вироблення у студентів мовленнєвих навичок усного і письмового спілкування.
4. Розширити діапазон граматичних явищ (часів і граматичних форм, які не вивчалися на попередньому курсі), щоби граматично правильно будувати і структурувати висловлювання (усно чи письмово).

В результаті вивчення даного курсу студент повинен

знати: особливості французької лексичної та граматичної систем; правила використання лексичних одиниць у мовленнєвих ситуаціях; особливості структури простих і складних речень французької мови, вживання умовного та субжонктивного способів відповідно до запланованих для цього курсу лексичних та граматичних тем;

вміти: практично використовувати сучасну літературну і розмовну мову у монологічному й діалогічному мовленні та для ведення дискусії; набувати репродуктивних і продуктивних навичок з письма; робити морфологічно-синтаксичний аналіз речень у межах пройденого граматичного матеріалу; адекватно реагувати в певній комунікативній ситуації, дотримуючись параметрів комунікативної відповідності та мовної правильності; описувати події, висловлювати свою думку, робити повідомлення, отримувати інформацію у співрозмовника, передавати інформацію у непрямій мові; вести бесіду в обсязі тематики курсу з опорою на фактуальні та візуальні орієнтири; аналізувати французькою мовою морфологічні та синтаксичні явища; самостійно опрацьовувати словникові дані для глибшого засвоєння й осмислення мовних явищ, що вивчаються.

3. Програма навчальної дисципліни

3 семестр.

Змістовий модуль 1.

Тема 1. Розвиток мовленнєвих навичок з тем: «A la gare des chemins de fer», «Demander la direction de ...». Лексико-граматичні компетенції на тему: le Futur Simple (утворення, особливі форми, вживання). Робота з текстом «Le français dans le monde».

Тема 2. Розвиток мовленнєвих навичок з тем: «Voyager» . Читання тексту « Les cinq Républiques». Лексико-граматичні компетенції на тему : Emploi des temps dans la proposition subordonnée de condition. Розвиток навичок декламації поетичного тексту.(Вірш А. де Ламартіна «l'Automne»).

Тема 3. Розвиток навичок діалогічного мовлення з теми: «Pourquoi apprendre des langues étrangères ?». Читання тексту «France : combien de langues ?». Лексико-граматичні компетенції на тему : L'Imparfait et son emploi. Розвиток лексичних умінь і навичок декламації поетичного тексту. (Вірш Г. Аполінера « Le Pont Mirabeau »).

Тема 4. Розвиток навичок діалогічного мовлення з теми: «Grève du pain». Лексико-граматичні компетенції на тему : Le Passé Composé des verbes qui se conjuguent avec «avoir» ou «être». Лексико-граматичні компетенції на тему «L'accord du Participe passé avec le COD.Робота над текстом на тему «Pourquoi apprendre des langues étrangères» ?

Тема 5. Робота над текстом. Читання та аудіювання на тему « C'est bien d'être étudiant ». Робота над текстом «L'histoire de l'école». Лексико-граматичні компетенції на тему: Les pronoms démonstratifs : formes simples et composées. Розвиток навичок декламації поетичного тексту. (Вірш Ж. Превера « Barbara»).

Тема 6. Робота над текстом. Читання та аудіювання на тему: « La Tour Eiffel». Перегляд відеофільму, присвяченого 130-ій річниці Ейфелевої вежі. Лексико-граматичні компетенції на тему : Formation des adverbes en –ent, -emment, -amment. Розвиток навичок діалогічного мовлення з тем: « Les falaises repeintes en noir », « Une séance du Conseil municipal ».

Тема 7. Робота над текстом. Читання та аудіювання на тему : « Etudier sans frontières ». Лексико-граматичні компетенції на тему: Les pronoms possessifs. Соціокультурний аспект. Розвиток умінь і навичок ведення дискусії на тему: «Etudier à l'étranger».

Тема 8. Робота над текстом. Читання та аудіювання на тему : «L'accueil du stagiaire ». Лексико-граматичні компетенції на тему : Conditionnel Présent. Робота над лексикою на тему: «Parler des qualités, capacités et savoir-faire d'une personne».

Змістовий модуль 2.

Тема 1. Робота над текстом на тему : «Ecrire une lettre de motivation». Лексико-граматичні компетенції на тему: Conditionnel Présent. Розвиток навичок декламації поетичного тексту. (Вірш Ж. Превера « Pour faire le portrait d'un oiseau»).

Тема 2. Робота над текстом : «Découvreurs et inventeurs». Лексико-граматичні компетенції на тему: Le Plus-que-Parfait. Розвиток комунікативно-мовленнєвої діяльності на тему «Prévisions».

Тема 3. Робота над текстом « Madeleine Reberioux, soixante ans d'engagement. » Лексико-граматичні компетенції на тему Умовного способу: Le Conditionnel Passé. Розвиток комунікативно-мовленнєвої діяльності на тему «Raconter un parcours».

Тема 4. Робота над текстом. Читання та аудіювання на тему « Quelle est votre attitude face au travail ? ». Лексико-граматичні компетенції на тему: Concordance des temps. Розвиток комунікативно-мовленнєвої діяльності на тему « Professions ».

Тема 5. Соціокультурний аспект. Розвиток умінь і навичок для ведення дискусії на тему : Quelle est votre attitude face au travail ? «»). Лексико-граматичні компетенції на тему : Concordance des temps (Plan du Présent). Розвиток комунікативно-мовленнєвої діяльності. «Je veux devenir ...».

Тема 6. Робота над текстом. Читання та аудіювання на тему «10 conseils pour bien réussir dans le travail». Лексико-граматичні компетенції на тему: Concordance des temps (Plan du Passé). Соціокультурний аспект. Тест на тему « Suis-je motivé(e) pour travailler ? ».

Тема 7. Розвиток комунікативно-мовленнєвої діяльності на тему: «10 conseils pour bien réussir dans le travail». Лексико-граматичні компетенції на тему: Concordance des temps (Plan du Passé).

Тема 8. Розвиток комунікативно-мовленнєвої діяльності на тему « Le Noel An et les fêtes de Noel en France et en Ukraine ». Лексико-граматичні компетенції на тему: Concordance des temps (Plan du Passé).

4 семестр.

Змістовий модуль 1.

Тема 1. Розвиток комунікативно-мовленнєвої діяльності на тему « Comment Cupidon clique... ». Лексико-граматичні компетенції на тему Le Passé Simple : formation et emploi. Розвиток комунікативно-мовленнєвої діяльності: Faites le portrait d'une personne idéale. Соціокультурний аспект : « La fête de Saint-Valentin ».

Тема 2. Розвиток комунікативно-мовленнєвої діяльності на тему «Comment Cupidon clique... ». Лексико-граматичні компетенції на тему Le Passé Simple : formes particulières des verbes. Соціокультурний аспект: 1) Comment présenter son CV.2) Quelle est la meilleure façon de rencontrer qn ? Розвиток навичок декламації поетичного тексту. (Вірш Ж. Превера «Mon rêve familial»).

Тема 3. Робота над текстом« Un nouveau départ ». Лексико-граматичні компетенції на тему: Forme passive. Читання та аудіювання тексту «Légende de la formation de Rome». Соціокультурний аспект: « Légende de la formation de Lviv ».

Тема 4. Розвиток комунікативно-мовленнєвої діяльності на тему « Un nouveau départ ». Лексико-граматичні компетенції на тему: Forme passive. Робота над текстом «Le Prisonnier de Monaco». Читання, переклад, резюме.

Тема 5. Робота над текстом «La fondation de Marseille». Лексико-граматичні компетенції на тему: Forme Passive. Розвиток умінь і навичок з використання вивчених лексико-граматичних конструкцій для опрацювання теми « L’histoire de Paris ».

Тема 6. Робота над текстом «Un destin de carte postale». Лексико-граматичні компетенції на тему: Discours direct-indirect. Робота над текстом з домашнього читання «Boitelle». Соціокультурний аспект. Розвиток комунікативно-мовленнєвої діяльності. Тексти: «Le portrait du bon guide», « Les journaux intimes sur l’Internet ».

Тема 7. Розвиток комунікативно-мовленнєвої діяльності. Робота над текстом « Le jeu des 7 familles ». Лексико-граматичні компетенції на тему: Le Subjonctif Présent: formation, particularités. Emploi du Subjonctif après les expressions impersonnelles. Соціокультурний аспект: розвиток комунікативно-мовленнєвої діяльності на тему: «Les compétences nécessaires pour être ...».

Тема 8. Робота над текстом: « Créer l’Agence pour la gestion du temps ... ». Лексико-граматичні компетенції на тему: Subjonctif après les verbes de volonté, de commandement, de sentiment. Читання та аудіювання на тему: «Décrire un changement», « Chacun souhaite être acteur de sa propre vie ».

Змістовий модуль 2.

Тема 1. Робота над текстом: « Aimez-vous la publicité ? ». Лексико-граматичні компетенції на тему: Questions directes-indirectes. Розвиток комунікативно-мовленнєвої діяльності на тему: « Devenez publicitaire ».

Тема 2. Робота над текстом: « L’école ». Читання, переклад, діалогічне мовлення. Лексико-граматичні компетенції на тему: Particularités de l’emploi du Subjonctif après les verbes de doute. Розвиток комунікативно-мовленнєвої діяльності на тему: « La fête de Pâques ».

Тема 3. Розвиток комунікативно-мовленнєвої діяльності на тему: « L’école ». Лексико-граматичні компетенції на тему: Emploi du Subjonctif après les locutions impersonnelles et conjonctives (1-ière partie).

Тема 4. Робота над текстом. Читання, переклад: « Lire et faire lire ». Лексико-граматичні компетенції на тему: Emploi du Subjonctif après les locutions impersonnelles et conjonctives (2-ième partie).

Тема 5. Розвиток комунікативно-мовленнєвої діяльності на тему: « Lire et faire lire ». Лексико-граматичні компетенції на тему: Emploi du Subjonctif après les locutions impersonnelles et conjonctives (3-ième partie). Соціокультурний аспект на тему: « Le Centre d’art et de culture Georges Pompidou ».

Тема 6. Робота над текстом: « Vous et les langues ». Читання, переклад. Лексико-граматичні компетенції на тему: Emploi du Subjonctif après les locutions impersonnelles et conjonctives (4-ième partie). Розвиток комунікативно-мовленнєвої діяльності на тему: « Parlez d’un moment de réussite ou de difficulté dans votre apprentissage des langues ». Домашнє читання: « Le retour du prisonnier ».

Тема 7. Робота над текстом: « Il faut renouer le fil entre passé et présent ». Читання, переклад, дискусійний клуб. Лексико-граматичні компетенції на тему: La mise en relief. Розвиток комунікативно-мовленнєвої діяльності на тему: «Rechercher ses origines». Розвиток умінь і навичок на тему: « L’arbre généalogique ».

Тема 8. Робота над текстом: « A la recherche des sentiers oubliés ». Лексико-граматичні компетенції на тему: le Passé du Subjonctif. Читання та аудіювання на тему: «La famille française».

4. Структура навчальної дисципліни

Назви змістових модулів і тем	Кількість годин			
	Денна форма		Заочна форма	
	Усього	у тому числі	Усього	у тому числі

		л	п	лаб	ін д	ср		л	п	лаб	ін д	ср
1												
3 семестр												
Змістовий модуль 1.												
Тема 1. Розвиток мовленнєвих навичок з тем: «A la gare des chemins de fer», «Demander la direction de ...». Лексико-граматичні компетенції на тему: le Futur Simple (утворення, особливі форми, вживання). Робота з текстом «Le français dans le monde».	14		8			6						
Тема 2. Розвиток мовленнєвих навичок з тем: «Voyager» . Читання тексту « Les cinq Républiques». Лексико-граматичні компетенції на тему : Emploi des temps dans la proposition subordonnée de condition. Розвиток навичок декламації поетичного тексту. (Вірш А. де Ламартіна «l'Automne»).	12		8			4						
Тема 3. Розвиток навичок діалогічного мовлення з теми: «Pourquoi apprendre des langues étrangères ? ». Читання тексту «France : combien de langues ?». Лексико-граматичні компетенції на тему : L'Imparfait et son emploi. Розвиток лексичних умінь і навичок декламації поетичного тексту. (Вірш Г. Аполінера « Le Pont Mirabeau »).	12		8			4						

<p>Тема 4. Розвиток навичок діалогічного мовлення з теми: «Grève du pain». Лексико-граматичні компетенції на тему: Le Passé Composé des verbes qui se conjuguent avec «avoir» ou «être». Лексико-граматичні компетенції на тему «L'accord du Participe passé avec le COD.Робота над текстом на тему «Pourquoi apprendre des langues étrangères» ?</p>	12		8			4						
<p>Тема 5. Робота над текстом. Читання та аудіювання на тему « C'est bien d'être étudiant ». Робота над текстом «L'histoire de l'école». Лексико-граматичні компетенції на тему: Les pronoms démonstratifs : formes simples et composées. Розвиток навичок декламації поетичного тексту. (Вірш Ж. Превера « Barbara»).</p>	12		8			4						
<p>Тема 6. Робота над текстом. Читання та аудіювання на тему: « La Tour Eiffel». Перегляд відеофільму, присвяченого 130-ій річниці Ейфелевої вежі. Лексико-граматичні компетенції на тему : Formation des adverbes en –ent, -emment, -amment. Розвиток навичок діалогічного мовлення з тем: « Les falaises repeintes en noir », « Une séance du</p>	14		8			6						

Conseil municipal ».												
Тема 7. Робота над текстом. Читання та аудіювання на тему : « Etudier sans frontières ». Лексико-граматичні компетенції на тему: Les pronoms possessifs. Соціокультурний аспект. Розвиток умінь і навичок ведення дискусії на тему: «Etudier à l'étranger».	14		8			6						
Тема 8. Робота над текстом. Читання та аудіювання на тему : «L'accueil du stagiaire ». Лексико-граматичні компетенції на тему : Conditionnel Présent. Робота над лексикою на тему: «Parler des qualités, capacités et savoir-faire d'une personne».	12		8			4						
Разом – зм. модуль 2	102		64			38						
Змістовий модуль 2.												
Тема 9. Робота над текстом на тему : «Ecrire une lettre de motivation». Лексико-граматичні компетенції на тему: Conditionnel Présent. Розвиток навичок декламації поетичного тексту. (Вірш Ж. Превера « Pour faire le portrait d'un oiseau»).	14		8			6						
Тема 10. Робота над текстом : «Découvreurs et inventeurs». Лексико-граматичні компетенції на тему: Le Plus-que-Parfait. Розвиток комунікативно-мовленнєвої діяльності на тему «Prévisions».	14		8			6						

<p>Тема 11. Робота над текстом « Madeleine Reberioux, soixante ans d'engagement. » Лексико-граматичні компетенції на тему Умовного способу: Le Conditionnel Passé. Розвиток комунікативно-мовленнєвої діяльності на тему «Raconter un parcours».</p>	12		8			4						
<p>Тема 12. Робота над текстом. Читання та аудіювання на тему « Quelle est votre attitude face au travail ?». Лексико-граматичні компетенції на тему: Concordance des temps. Розвиток комунікативно-мовленнєвої діяльності на тему « Professions ».</p>	14		8			6						
<p>Тема13. Соціокультурний аспект. Розвиток умінь і навичок для ведення дискусії на тему : Quelle est votre attitude face au travail ? .Лексико-граматичні компетенції на тему : Concordance des temps (Plan du Présent). Розвиток комунікативно-мовленнєвої діяльності. «Je veux devenir ...».</p>	14		8			6						
<p>Тема 14. Робота над текстом. Читання та аудіювання на тему «10 conseils pour bien réussir dans le travail». Лексико-граматичні компетенції на тему: Concordance des temps (Plan du Passé).</p>	12		8			4						

Соціокультурний аспект. Тест на тему « Suis-je motivé(e) pour travailler ? ».												
Тема 15. Розвиток комунікативно-мовленнєвої діяльності на тему: «10 conseils pour bien réussir dans le travail». Лексико-граматичні компетенції на тему: Concordance des temps (Plan du Passé).	13		8			5						
Тема 16. Розвиток комунікативно-мовленнєвої діяльності на тему « Le Novel An et les fêtes de Noel en France et en Ukraine ». Лексико-граматичні компетенції на тему: Concordance des temps (Plan du Passé).	15		8			7						
Разом – зм. модуль 2	108		64			44						
Разом – 3 семестр	210		128			82						
4 семестр												
Змістовий модуль 1.												
Тема 1. Розвиток комунікативно-мовленнєвої діяльності на тему « Comment Cupidon clique... ». Лексико-граматичні компетенції на тему Le Passé Simple : formation et emploi. Розвиток комунікативно-мовленнєвої діяльності: Faites le portrait d'une personne idéale. Соціокультурний аспект : « La fête de Saint-Valentin ».	12		8			4						
Тема 2. Розвиток комунікативно-мовленнєвої	14		8			6						

<p>діяльності на тему «Comment Cupidon clique... ». Лексико-граматичні компетенції на тему Le Passé Simple : formes particulières des verbes.</p> <p>Соціокультурний аспект: 1) Comment présenter son CV.2) Quelle est la meilleure façon de rencontrer qn ?</p> <p>Розвиток навичок декламації поетичного тексту. (Вірш Ж. Превера «Mon rêve familier»).</p>											
<p>Тема 3. Робота над текстом « Un nouveau départ ». Лексико-граматичні компетенції на тему: Forme passive. Читання та аудіювання тексту «Légende de la formation de Rome». Соціокультурний аспект: « Légende de la formation de Lviv ».</p>	14		8			6					
<p>Тема 4. Розвиток комунікативно-мовленнєвої діяльності на тему « Un nouveau départ ». Лексико-граматичні компетенції на тему: Forme passive. Робота над текстом «Le Prisonnier de Monaso». Читання, переклад, резюме.</p>	14		8			6					
<p>Тема 5. Робота над текстом «La fondation de Marseille ». Лексико-граматичні компетенції на тему: Forme Passive. Розвиток умінь і навичок</p>	12		8			4					3

використання вивчених лексико-граматичних конструкцій для опрацювання теми « L'histoire de Paris ».											
Тема 6. Робота над текстом «Un destin de carte postale». Лексико-граматичні компетенції на тему: Discours direct-indirect. Робота над текстом з домашнього читання «Boitelle ». Соціокультурний аспект. Розвиток комунікативно-мовленнєвої діяльності. Тексти : «Le portrait du bon guide », « Les journaux intimes sur l'Internet ».	12		8			4					
Тема 7. Розвиток комунікативно-мовленнєвої діяльності. Робота над текстом « Le jeu des 7 familles ». Лексико-граматичні компетенції на тему: Le Subjonctif Présent: formation, particularités. Emploi du Subjonctif après les expressions impersonnelles. Соціокультурний аспект: розвиток комунікативно-мовленнєвої діяльності на тему: «Les compétences nécessaires pour être ...».	12		8			4					
Тема 8. Робота над текстом : « Créer l'Agence pour la gestion du temps ... ». Лексико-граматичні компетенції на тему : Subjonctif après les	12		8			4					

verbes de volonté, de commandement, de sentiment. Читання та аудіювання на тему : «Décrire un changement», « Chacun souhaite être acteur de sa propre vie ».												
Разом – зм. модуль 1	102		64			38						

Змістовий модуль 2.												
Тема 9. Робота над текстом : « Aimez-vous la publicité ? ». Лексико-граматичні компетенції на тему : Questions directes-indirectes. Розвиток комунікативно-мовленнєвої діяльності на тему : « Devenez publicitaire ».	14		8			6						
Тема 10 Робота над текстом: « L'école ». Читання, переклад, діалогічне мовлення. Лексико-граматичні компетенції на тему : Particularités de l'emploi du Subjonctif après les verbes de doute. Розвиток комунікативно-мовленнєвої діяльності на тему: « La fête de Pâques »..	14		8			6						
Тема 11. Розвиток комунікативно-мовленнєвої діяльності на тему : « L'école ». Лексико-граматичні компетенції на тему: Emploi du Subjonctif après les locutions impersonnelles et conjonctives (1-ière partie).	14		8			6						
Тема 12. Робота над текстом. Читання,	12		8			4						

переклад: « Lire et faire lire ». Лексико-граматичні компетенції на тему : Emploi du Subjonctif après les locutions impersonnelles et conjonctives (2-ième partie).											
Тема 13. Розвиток комунікативно-мовленнєвої діяльності на тему: « Lire et faire lire ». Лексико-граматичні компетенції на тему : Emploi du Subjonctif après les locutions impersonnelles et conjonctives (3-ième partie). Соціокультурний аспект на тему: « Le Centre d'art et de culture Georges Pompidou » .	14		8			6					
Тема 14. . Робота над текстом : « Vous et les langues ». Читання, переклад. Лексико-граматичні компетенції на тему : Emploi du Subjonctif après les locutions impersonnelles et conjonctives (4-ième partie). Розвиток комунікативно-мовленнєвої діяльності на тему: « Parlez d'un moment de réussite ou de difficulté dans votre apprentissage des langues ». Домашнє читання: « Le retour du prisonnier».	14		8			6					
Тема 15. Робота над текстом : « Il faut renouer le fil entre passé et présent». Читання, переклад, дискусійний	14		8			6					

клуб. Лексико-граматичні компетенції на тему : La mise en relief. Розвиток комунікативно-мовленнєвої діяльності на тему: «Rechercher ses origines». Розвиток умінь і навичок на тему : « L'arbre généalogique ».												
Тема 16. Робота над текстом : « A la recherche des sentiers oubliés ». Лексико-граматичні компетенції на тему : le Passé du Subjonctif. Читання та аудіювання на тему : «La famille française».	12		8			4						
Разом – зм. модуль 2	108		64			44						
Разом – 4 семестр	210		128			82						
Разом за 3-4 семестри	420		256			164						

5. Теми практичних занять

№ з/п	Назва теми	Кількість годин
3 семестр		
1	France:combien de langues?	6
2	Le passé simple	4
3	Le français dans le monde.	4
4	Le futur simple	4
5	Les cinq Républiques.	6
6	L'emploi des temps dans la proposition subordonnée de condition	4
7	Grève du pain	8
8	Le passé composé des verbes qui se conjuguent avec "être" et "avoir"	4
9	C'est bien d'être étudiant.	4
10	Les pronoms démonstratifs	4
11	La Tour Eiffel.	4
12	Formation des adverbes en -ment, -emment, -amment	4
13	Une séance du Conseil municipal.	2
14	Etudier sans frontières ...	2
15	Les pronoms possessifs	4
16	Veux-tu étudier à l'étranger ?	2
17	Les falaises repeintes en noir	2
18	L'accueil du stagiaire	2
19	Le Conditionnel Présent	6
20	Parler des qualités, capacités et savoir-faire d'une personne	2

21	Ecrire une lettre de motivation	4
22	Découvreurs et inventeurs	4
23	Le plus-que-parfait	4
24	Madeleine Reberieux, soixante ans d'engagement.	4
25	Le conditionnel passé	4
26	Quelle est votre attitude face au travail?	6
27	Concordance des temps (Plan du Présent et Plan du Passé)	12
28	10 conseil pour bien réussir dans le travail.	8
29	Le Nouvel An et les fêtes de Noel en France et en Ukraine	4
Всього за 3 семестр:		128
4 семестр		
1	Comment Cupidon clique ...	8
2	Le Passé Simple : formation et emploi	8
3	Un nouveau départ	6
4	La forme passive	8
5	Légende de la fondation de Rome	2
6	Le prisonnier de Monaco	2
7	La fondation de Marseille	4
8	Un destin de carte postale	4
9	Discours direct-indirect	2
10	Boitelle	2
11	Le jeu des 7 familles	2
12	Le Subjonctif Présent : formation, particularités. Emploi après les expressions impersonnelles	4
13	Les compétences nécessaires pour être ...	2
14	Créer l'agence pour la gestion du temps	2
15	Le Subjonctif après les verbes de volonté, de commandement, de sentiment	4
16	Décrire un changement. Chacun souhaite être acteur de sa propre vie	2
17	Aimez-vous la publicité ?	4
18	Questions directes-indirectes	4
19	L'école	8
20	Le Subjonctif après les verbes de doute	2
21	Le retour du prisonnier	2
22	Le Subjonctif après les locutions impersonnelles et conjonctives (1-ière partie)	4
23	Lire et faire lire	8
24	Le Subjonctif après les locutions impersonnelles et conjonctives (2-ième partie)	4
25	Le Subjonctif après les locutions impersonnelles et conjonctives (3-ième partie)	4
26	Vous et les langues	2
27	Le Subjonctif après les locutions impersonnelles et conjonctives (4-ième partie)	4
28	Parlez d'un moment de réussite ou de difficulté dans votre apprentissage des langues	2
29	Il faut renouer le fil entre passé et présent	4
30	Rechercher ses origines	2
31	La mise en relief	2
32	A la recherche des sentiers oubliés	2
33	Le Passé du Subjonctif	2

34	La famille française	2
Всього за 4 семестр:		128
ВСЬОГО		256

6. Самостійна робота

№ з/п	Назва теми	Кількість годин
3 семестр		
1	Розвиток комунікативно-мовленнєвої діяльності на тему: «J'étudie le français»	6
2	Розвиток навичок декламації поетичного тексту: вірш А.де Ламартіна «L'automne».	6
3	Розвиток навичок декламації поетичного тексту: вірш Г. Аполінера «Le pont Mirabeau».	6
4	Дексико-граматичні компетенції на тему : l'Accord du Participe Passé avec COD	6
5	Розвиток навичок декламації поетичного тексту: вірш Ж.Превера « Barbara »	6
6	Соціокультурний аспект: La protection de l'environnement	6
7	Розвиток умінь і навичок ведення дискусії на тему: « Etudier à l'étranger »	6
8	Лексико-граматичні компетенції на тему : le Conditionnel de politesse	6
9	Розвиток комунікативно-мовленнєвої діяльності на тему: « Ecrire une lettre »	8
10	Розвиток комунікативно-мовленнєвої діяльності на тему: « Prévisions »	6
11	Розвиток комунікативно-мовленнєвої діяльності на тему: « Raconter un parcours »	6
12	Розвиток комунікативно-мовленнєвої діяльності на тему: « Professions »	6
13	Соціокультурний аспект. Тест « Suis-je motivé (e) pour travailler ? »	8
Всього за 3 семестр:		82
4 семестр		
1	Розвиток комунікативно-мовленнєвої діяльності на тему: « Faites le portrait d'une personne idéale »	4
2	Соціокультурний аспект. « La fête de Saint-Valentin »	4
3	Соціокультурний аспект : « Comment présenter son CV », « Quelle est la meilleure façon de rencontrer qn ? »	4
4	Розвиток навичок декламації поетичного тексту: вірш Ж.Превера « Mon rêve familial »	4
5	Розвиток комунікативно-мовленнєвої діяльності на тему: « Un nouveau départ »	4
6	Соціокультурний аспект. Розвиток умінь і навичок використання вивчених лексико-граматичних конструкцій для опрацювання теми « Légende de la formation de Lviv »	4
7	Соціокультурний аспект. Розвиток умінь і навичок використання вивчених лексико-граматичних конструкцій для опрацювання теми « L'histoire de Paris »	4
8	Лексико-граматичні компетенції на тему: Forme passive	4

9	Соціокультурний аспект. Розвиток комунікативно-мовленнєвої діяльності на тему: « Le portrait du bon guide », « Les journaux intimes sur l'Internet »	4
10	Соціокультурний аспект. Лексико-граматичні компетенції на тему : Le Subjonctif après les verbes de volonté, de commandement, de sentiment	4
11	Соціокультурний аспект. Розвиток комунікативно-мовленнєвої діяльності на тему: « Devenez publicitaire »	4
12	Лексико-граматичні компетенції на тему : Questions directes-indirectes	4
13	Лексико-граматичні компетенції на тему : Le Subjonctif après les verbes de doute	4
14	Розвиток комунікативно-мовленнєвої діяльності на тему: « La fête de Pâques »	4
15	Соціокультурний аспект : Comparez votre école à l'école décrite	4
16	Лексико-граматичні компетенції на тему : Le Subjonctif après les locutions impersonnelles et conjonctives (1-ière partie)	2
17	Соціокультурний аспект. Твір на тему: « Mon livre préféré »	4
18	Соціокультурний аспект. Розвиток комунікативно-мовленнєвої діяльності на тему: « Le Centre d'art et de culture Georges Pompidou »	4
19	Домашнє читання: « Le retour du prisonnier »	4
20	Розвиток комунікативно-мовленнєвої діяльності на тему: « L'arbre généalogique »	4
21	Лексико-граматичні компетенції на тему : Le Passé du Subjonctif	4
Всього за 4 семестр:		82
ВСЬОГО		

7. Методи контролю

Контроль виконання навчального плану проводиться методом модульного тестування, оцінювання реферативних робіт, виступів на семінарах та усної відповіді на іспиті за 100 бальною шкалою у семестрі.

У 3-у семестрі проводиться письмово-усний (комбінований) іспит.

У 4-у семестрі проводиться письмово-усна комбінована контрольна робота.

8. Розподіл балів, що присвоюється студентам

Приклад розподілу балів, які отримують студенти

Розподіл балів, які отримують студенти (для іспиту) – 3 семестр

Поточне тестування та самостійна робота								Підсумковий екзамен	Сума
Змістовий модуль 1				Змістовий модуль 2				50	100
T1-2	T3-4	T5-6	T7-8	T9-10	T11- 12	T13- 14	T15- 16		
6	6	7	6	6	7	6	6		

Оцінювання знань студента здійснюється за 100-бальною шкалою (для екзаменів і заліків).

- максимальна кількість балів при оцінюванні знань студентів з дисципліни, яка завершується екзаменом, становить за поточну успішність 50 балів, на екзамені – 50 балів;

- при оформленні документів за екзаменаційну сесію використовується таблиця відповідності оцінювання знань студентів за різними системами.

Шкала оцінювання: Університету, національна та ECTS

Оцінка в балах	Оцінка ECTS	Визначення	За національною шкалою	
			Екзаменаційна оцінка, оцінка з диференційованого заліку	Залік
90 – 100	A	відмінно	Відмінно	Зараховано
81-89	B	дуже добре	Добре	
71-80	C	добре		
61-70	D	задовільно	Задовільно	
51-60	E	достатньо		
0- 50	FX	незадовільно	Незадовільно	Незараховано

Протягом семестру проводиться не менше двох модулів або колоквиумів чи контрольних робіт або інших видів контролю. Максимальна кількість балів, яка встановлюється для цих видів контролю, а також відповідність оцінок FX та F у шкалі ECTS, у балах та національній шкалі визначається Вченими радами факультетів або кафедрами, які забезпечують викладання відповідних дисциплін.

9. Рекомендована література Базова

Основна література:

1. CAMPUS 3. Méthode de Français. CLE International, 2003.
2. Вачинич Л., Кость Г. Французька мова: навчальний посібник. – Львів : ПАІС, 2014. –176с.
3. Комірна Є.В. Manuel de français :перший рік навчання / Є.В.Комірна, О.П.Самойлова. – К.: Ірпінь: ВТФ «Перун», 2007. – 488 с.:іл.

4. Кость Г.М. Французька мова. Лінгвокраїнознавчий аспект=Le français. L'aspect linguoculturel : навчальний посібник / Г.М.Кость, О.І.Сулим.– Львів : ЛНУ імені Івана Франка, 2013. – 210 с.
5. Піскозуб З.Ф., Стецько Я.Т., Методичні вказівки для самостійної роботи з домашнього читання. / З.Ф. Піскозуб, Я.Т. Стецько. – Львів: ЛНУ ім.І.Франка, 2013. – 28 с.
6. Попова И.Н., Казакова Ж.А. Грамматика французского языка. Практический курс: Учебник для институтов и факультетов иностранных языков. – 7-е изд., стеротипное. – М., 2000. – 480 с.
7. Попова И.Н., Казакова Ж.А., Ковальчук Г.М. Французский язык: Учебник для I курса институтов и факультетов иностранных языков. – 11-е изд., испр. – М. : Висш.шк., 1998. – 567 с.
8. Lisons en français. – Київ : « Освіта», 1997. – 160 с.

Додаткова література:

1. Campus 3. Cahier d'exercices. CLE International, 2003.
2. Campus 4. Méthode de Français. CLE International, 2003.
3. Mirtin Chr. Expression, rédaction, vocabulaire. – Armand Colin, Paris : 1993.
4. Les plus belles pages de la poésie française. Sélection du Reader's Digest. – Paris, Bruxelles, Montréal, Zurich, 1985.
5. Демчук Н.М. Ділова французька мова: навч. посіб. / Н.М. Демчук, В.Г. Міщенко. – Львів: «Новий світ-2000», 2013. – 225 [3] с.
6. Кость Г.М. Методичні вказівки з граматики французької мови. – Львів, 1998. – 24 с.
7. Savoir-vivre avec les Français. Que faire ? Que dire ?. – Hachette : Paris, 1996.

Словники:

8. Dictionnaire des difficultés de la langue française par Adolphe V. Thomas sous la direction de Michel de Toro. – Edition Larousse, 1971.
9. Petit Robert. – Paris : Dictionnaires le Robert, 1991. – 2171 p.
10. Ганшина К.А. Французско-русский словарь.– М.: Русский язык, 1977. – 912с.
11. Dictionnaire alphabétique et analogique de la langue française par Paul Robert. – Tome 1: 1960. – 1077р., Tome 2: 1960. –1947р., Tome 3: 1960. – 760р. – Tome 4: 1960. – 920р.
12. Французько-український. Українсько-французький словник: 220 000+210 000: два в одному томі: 430 000 од. пер. / під заг. Ред.. В. Бусела. – К.: Ірпінь: ВТФ «Перун», 2010. – 1072 с.

Інтернет ресурси.

10. Список запитань на екзамен (3 семестр)

Розмовно-лексичні теми:

1. France: combien de langues?
2. Le français dans le monde.
3. Les cinq Républiques.
4. Les falaises repeintes en noir.
5. C'est bien d'être étudiant.
6. L'histoire de l'école.
7. Une séance du Conseil municipal.
8. Etudier sans frontières ...
9. La Tour Eiffel.
10. Madeleine Reberieux, soixante ans d'engagement.
11. L'accueil du stagiaire.
12. Découvreurs et inventeurs.
13. Quelle est votre attitude face au travail?
14. 10 conseil pour bien réussir dans le travail.

Граматичні теми:

1. Le Futur Simple.
2. La proposition subordonnée de condition.
3. L'Imparfait.
4. La formation des adverbes.
5. Le Passé Composé des verbes qui se conjuguent avec «avoir» ou «être».
6. L'accord du Participe Passé avec le COD.
7. Les pronoms démonstratifs: formes simples et composées.
8. Les pronoms possessifs.
9. Le Conditionnel Présent.
10. Le Futur dans le Passé.
11. Le Plus-que-Parfait.
12. Le Conditionnel Passé.
13. La concordance des temps de l'Indicatif. Plan du Présent.
14. La concordance des temps de l'Indicatif. Plan du Passé.

Львівський національний університет імені Івана Франка

(повна назва вищого навчального закладу)

Кафедра французької філології



РОБОЧА ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

Перша іноземна мова (французька)

(шифр і назва навчальної дисципліни)

галузі знань	03 Гуманітарні науки (шифр і назва галузі знань)
спеціальності	035 Філологія (шифр і назва напрямку підготовки)
спеціалізації	035.05 Романські мови та літератури (переклад включно)
освітньо-професійної програми	Французька мова та література
факультету	іноземних мов

Кредитно-модульна система
організації навчального процесу

2018

Перша іноземна мова (французька). Програма навчальної дисципліни складена на основі *освітньо-професійної програми* “Французька мова та література, 2016 року.

Розробники: доцент кафедри французької філології, кандидат філол. наук **Мандзак І.А.**,
доцент кафедри французької філології, кандидат філол. наук **Фроляк М.П.**

Робоча програма затверджена на засіданні **кафедри французької філології**
Протокол № 1 від 29 серпня 2018 року.

Завідувач кафедри **французької філології**

(підпис)



/проф. Помірко Р.С./

Затверджено рішенням Вченої ради факультету іноземних мов.
Протокол №1 від 30 серпня 2018 року

Опис навчальної дисципліни

(Витяг з робочої програми навчальної дисципліни

“Перша іноземна мова (французька)”)

Найменування показників	Галузь знань, напрям підготовки, освітньо-кваліфікаційний рівень	Характеристика навчальної дисципліни	
		денна форма навчання	заочна форма навчання
Кількість кредитів ECTS - 6/8	Галузь знань: 0203 «Гуманітарні науки» <hr/> (шифр, назва)	Нормативна	
Модулів – 4	Спеціальність: 0305 «Філологія» <hr/>	<i>Рік підготовки:</i> 2018-2019	
Змістових модулів – 4	Спеціалізація: 035.05 «Романські мови та літератури (переклад включно)»	III	III
Курсова робота (–)		<i>Семестр</i>	
Загальна кількість годин - 420		5 -й	6 -й -
		<i>Лекції</i>	
Тижневих годин для денної форми навчання: аудиторних – 7/8 самостійної роботи студента – 4,25/7	Освітньо-кваліфікаційний рівень: « бакалавр »	-	-
		<i>Практичні, семінарські</i>	
		112 год.	128 год.
		<i>Контрольні(модульні) роботи</i>	
		-	-
		<i>Самостійна робота</i>	
		68 год.	112 год.
ІНДЗ:			
<i>Вид контролю: іспит, залік</i>			

Мета та завдання навчальної дисципліни

Мета: На основі засвоєних на молодших курсах знань з лексики та нормативної граматики навчити студентів виконувати лексико-стилістичний та граматичний аналіз, а також інтерпретацію тексту. Поповнити та систематизувати знання студентів з лексики, граматичної будови та практичної стилістики французької мови.

Завдання: - Продовжувати збагачення словникового запасу та активізацію навичок усного та писемного мовлення студентів.

- Сформувати у студентів навички граматичного та лексико-стилістичного аналізу тексту.

Розвивати мовне чуття студентів у процесі аналізу текстів.

- Поглиблювати розуміння закономірностей та структури французької мови як системи на основі здійснення міжпредметних зв'язків, зокрема з теоретичними курсами лексикології, стилістики, лінгвокраїнознавства, а також історії літератури.

- Систематично працювати над засвоєнням суспільно-політичної лексики, зокрема на матеріалі публіцистичного мовлення.

- Продовжувати роботу з домашнього читання з метою поглиблення філологічної підготовки студентів.

Знати: - Значення та вживання нових слів, сталих та фразеологічних виразів, складноскорочених слів, тощо.

- Основні граматичні форми та правила їх вживання у сучасній французькій мові.

- Основні принципи та порядок проведення лінгвістичного аналізу тексту.

Вміти: - Здійснювати лінгвістичний аналіз тексту, зокрема у порівнянні з українською мовою; здійснювати лексикологічний аналіз, визначаючи семантику слів, їх сполучуваність, сферу вживання, синоніми та антоніми.

- Характеризувати стильові особливості тексту, аналізуючи вживання різних стилістичних засобів (метафори, епітети, порівняння, повтори та ін.).

- Виділяти основну думку тексту, складати план.

- Давати характеристику персонажів, спираючись на текст.

- Здійснювати усний та письмовий переклад тексту.

- Вміти сприймати на слух та відтворювати прослуханий текст.

- Переказувати прочитаний або прослуханий текст середньої складності.

- Підготувати повідомлення на літературну, культурологічну або суспільно-політичну тему.

- Вести діалог або полілог на тему, пов'язану з опрацьованим текстом або прослуханим повідомленням, а також у заданій викладачем ситуації.

- Доцільно вживати засоби розмовного, усного літературного та писемного мовлення.

- Написати диктант середньої складності, письмово перемазати прочитаний викладачем оригінальний текст, доповнюючи своїми висновками, міркуваннями (об'єм тексту – близько 600 слів, у переказі близько 400). Написати твір на задану або вільну тему.

- Конспектувати лекцію чи доповідь.

3. Програма навчальної дисципліни

Змістовий модуль 1. Лінгво-стилістичне вивчення текстів-описів портретів літературних персонажів «Кармен; Ж.Сореля; М. Де Реналь; Великої Нанон». Лексико-граматичний матеріал та вправи на закріплення.

Тема 1. Опрацювання тексту «Кармен» Проспера Меріме

Мовленнєва компетенція (Читання, переклад та переказ тексту)

Лексико-граматична компетенція (Лексико-граматичний аналіз тексту)

Граматична компетенція (Морфологічний аналіз частин мови)

Лексико-стилістична компетенція (Лексико-стилістичний аналіз тексту)

Комунікативна та лінгвокраєзнавча компетенція (Виголошення повідомлення, складання діалогів та полілогів)

Тема 2. Опрацювання тексту «Прогулянка Жульєна» Стендаля

Мовленнєва компетенція (Читання, переклад та переказ тексту)

Лексико-граматична компетенція (Лексико-граматичний аналіз тексту)

Грамматична компетенція (Прості, складені та надскладені часи)

Лексико-стилістична компетенція (Лексико-стилістичний аналіз тексту)

Комунікативна та лінгвокраєзнавча компетенція (Виголошення повідомлення, складання діалогів та полілогів)

Тема 3. Опрацювання тексту «Пані Де Реналь» Стендаля

Мовленнєва компетенція (Читання, переклад та переказ тексту)

Лексико-граматична компетенція (Лексико-граматичний аналіз тексту)

Грамматична компетенція (Складні речення. Узгодження часів у складних реченнях.)

Лексико-стилістична компетенція (Лексико-стилістичний аналіз тексту)

Комунікативна та лінгвокраєзнавча компетенція (Виголошення повідомлення, складання діалогів та полілогів)

Тема 4. Опрацювання тексту «Життя великої Нанон» Оноре де Бальзака

Мовленнєва компетенція (Читання, переклад та переказ тексту)

Лексико-граматична компетенція (Лексико-граматичний аналіз тексту)

Грамматична компетенція (Синтаксичний аналіз речення. Прості речення. Типи присудків)

Лексико-стилістична компетенція (Лексико-стилістичний аналіз тексту)

Комунікативна та лінгвокраєзнавча компетенція (Виголошення повідомлення, складання діалогів та полілогів)

Змістовий модуль 2. Лінгво-стилістичне вивчення текстів-описів портретів літературних персонажів «Шарля Боварі; Емми Боварі; Саккара». Лексико-граматичний матеріал та вправи на закріплення.

Тема 5. Опрацювання тексту «Шарль Боварі» Гюстава Флобера

Мовленнєва компетенція (Читання, переклад та переказ тексту)

Лексико-граматична компетенція (Лексико-граматичний аналіз тексту)

Грамматична компетенція (Інфінітивне речення. Функції інфінітиву.)

Лексико-стилістична компетенція (Лексико-стилістичний аналіз тексту)

Комунікативна та лінгвокраєзнавча компетенція (Виголошення повідомлення, складання діалогів та полілогів)

Тема 6. Опрацювання тексту «Емма Боварі» Гюстава Флобера

Мовленнєва компетенція (Читання, переклад та переказ тексту)

Лексико-граматична компетенція (Лексико-граматичний аналіз тексту)

Грамматична компетенція (Дієслівні перифрази. Складові частини тексту.)

Лексико-стилістична компетенція (Лексико-стилістичний аналіз тексту «Емма Боварі» Гюстава Флобера)

Комунікативна та лінгвокраєзнавча компетенція (Виголошення повідомлення, складання діалогів та полілогів)

Тема 7. Опрацювання тексту «Тріумф Саккара» Еміля Золя

Мовленнєва компетенція (Читання, переклад та переказ тексту)

Лексико-граматична компетенція (Лексико-граматичний аналіз тексту)

Грамматична компетенція (*En, Y, Le* середнього роду як засоби виділення членів речення)

Лексико-стилістична компетенція (Лексико-стилістичний аналіз тексту)

Комунікативна та лінгвокраєзнавча компетенція (Виголошення повідомлення, складання діалогів та полілогів)

Змістовий модуль 3. Лінгво-стилістичне вивчення текстів-описів портретів літературних персонажів «Селян; Матерів; Жінок; Ж.Дюруа;». Лексико-граматичний матеріал та вправи на закріплення.

Тема 8. Опрацювання тексту «Селяни в Парижі» Альфонса Доде

Мовленнєва компетенція (Читання, переклад та переказ тексту)

Лексико-граматична компетенція (Лексико-граматичний аналіз тексту)

Грамматична компетенція (Синтагматичний аналіз речення)

Лексико-стилістична компетенція (Лексико-стилістичний аналіз тексту)

Комунікативна та лінгвокраєзнавча компетенція (Виголошення повідомлення, складання діалогів та полілогів)

Тема 9. Опрацювання тексту «Матері» Альфонса Доде

Мовленнєва компетенція (Читання, переклад та переказ тексту)

Лексико-граматична компетенція (Лексико-граматичний аналіз тексту)

Грамматична компетенція (Узгодження дієприкметників минулого часу)

Лексико-стилістична компетенція (Лексико-стилістичний аналіз тексту)

Комунікативна та лінгвокраєзнавча компетенція (Підготовка та виголошення повідомлення, складання діалогів та полілогів)

Тема 10. Опрацювання тексту «Жінка, що плете стільці» Гі де Мопассана

Мовленнєва компетенція (Читання, переклад та переказ тексту)

Лексико-граматична компетенція (Лексико-граматичний аналіз тексту)

Грамматична компетенція (Узгодження дієприкметника теперішнього часу)

Лексико-стилістична компетенція (Лексико-стилістичний аналіз тексту)

Комунікативна та лінгвокраєзнавча компетенція (Виголошення повідомлення, складання діалогів та полілогів)

Тема 11. Опрацювання тексту «Початки Жоржа Дюруа» Гі де Мопассана

Мовленнєва компетенція (Читання, переклад та переказ тексту)

Лексико-граматична компетенція (Лексико-граматичний аналіз тексту)

Грамматична компетенція (Умовний спосіб у підрядних реченнях)

Лексико-стилістична компетенція (Лексико-стилістичний аналіз тексту)

Комунікативна та лінгвокраєзнавча компетенція (Виголошення повідомлення, складання діалогів та полілогів)

Змістовий модуль 4. Лінгво-стилістичне вивчення текстів-описів портретів літературних персонажів «Сильвестра; Сильвестра Бонара та Мадемуазель Префер; Жан-Крістофа». Лексико-граматичний матеріал та вправи на закріплення.

Тема 12. Опрацювання тексту «Перші бажання маленького Сильвестра» Анатолія Франса

Мовленнєва компетенція (Читання, переклад та переказ тексту)

Лексико-граматична компетенція (Лексико-граматичний аналіз тексту)

Грамматична компетенція (Якісні та відносні прикметники)

Лексико-стилістична компетенція (Лексико-стилістичний аналіз тексту)

Комунікативна та лінгвокраєзнавча компетенція (Виголошення повідомлення, складання діалогів та полілогів)

Тема 13. Опрацювання тексту «Сильвестр Бонар у Мадемуазель Префер» Анатолія Франса

Мовленнєва компетенція (Читання, переклад та переказ тексту)

Лексико-граматична компетенція (Лексико-граматичний аналіз тексту)

Грамматична компетенція (Умовний спосіб минулого часу (перша форма))

Лексико-стилістична компетенція (Лексико-стилістичний аналіз тексту)

Комунікативна та лінгвокраєзнавча компетенція (Виголошення повідомлення, складання діалогів та полілогів)

Тема 14. Опрацювання тексту «Жан-Крістоф у Парижі» Ромена Роллана

Мовленнєва компетенція (Читання, переклад та переказ тексту)

Лексико-граматична компетенція (Лексико-граматичний аналіз тексту)
 Граматична компетенція (Умовний спосіб минулого часу (друга форма))
 Лексико-стилістична компетенція (Лексико-стилістичний аналіз тексту)
 Комунікативна та лінгвокраєзнавча компетенція (Виголошення повідомлення, складання діалогів та полілогів)

4. Структура навчальної дисципліни

Назви змістових модулів і тем	Кількість годин											
	Денна форма						Заочна форма					
	Усього	у тому числі						у тому числі				
		о	л	п	ла б	інд		ср	л	п	лаб	інд
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
Модуль 1												
Змістовий модуль 1. Лінгво-стилістичне вивчення текстів-описів портретів літературних персонажів «Кармен; Ж.Сореля; М. Де Реналь; Великої Нанон». Лексико-граматичний матеріал та вправи на закріплення.												
Тема 1.Опрацювання тексту «Кармен» Проспера Меріме Мовленнєва компетенція (Читання, переклад та переказ тексту)	4		2			2						
Лексико-граматична компетенція (Лексико-граматичний аналіз тексту)	5		3			2						
Граматична компетенція (Морфологічний аналіз частин мови)	5		3			2						
Лексико-стилістична компетенція (Лексико-стилістичний аналіз тексту)	6		4			2						
Комунікативна та лінгвокраєзнавча компетенція (Виголошення повідомлення, складання діалогів та полілогів)	6		4			2						
Тема 2. Опрацювання тексту «Прогулянка Жульєна» Стендаля Мовленнєва компетенція (Читання, переклад та переказ тексту)	4		2			2						
Лексико-граматична	5		3			2						

компетенція (Лексико-граматичний аналіз тексту)											
Грамаіічна компетенція (Прості, складені та надскладені часи)	5	3			2						
Лексико-стилістична компетенція (Лексико-стилістичний аналіз тексту)	6	4			2						
Комунікативна та лінгвокраєзнавча компетенція (Виголошення повідомлення, складання діалогів та полілогів)	6	4			2						
Тема 3. Опрацювання тексту «Пані Де Реналь» Стендаля Мовленнєва компетенція (Читання, переклад та переказ тексту)	4	2			2						
Лексико-граматична компетенція (Лексико-граматичний аналіз тексту)	5	3			2						
Грамаіічна компетенція (Складні речення. Узгодження часів у складних реченнях.)	5	3			2						
Лексико-стилістична компетенція (Лексико-стилістичний аналіз тексту)	6	4			2						
Комунікативна та лінгвокраєзнавча компетенція (Виголошення повідомлення, складання діалогів та полілогів)	6	4			2						
Тема 4. Опрацювання тексту «Життя великої Нанон» Оноре де Бальзака Мовленнєва компетенція (Читання, переклад та переказ	4	2			2						

тексту)											
Лексико-граматична компетенція (Лексико-граматичний аналіз тексту)	5	3			2						
Грамаітична компетенція (Синтаксичний аналіз речення. Прості речення. Типи присудків)	5	3			2						
Лексико-стилістична компетенція (Лексико-стилістичний аналіз тексту)	6	4			2						
Комунікативна та лінгвокраєзнавча компетенція (Виголошення повідомлення, складання діалогів та полілогів)	8	6			2						
Усього годин:	106	66			40						
Змістовий модуль 2. Лінгво-стилістичне вивчення текстів-описів портретів літературних персонажів «Шарля Боварі; Емми Боварі; Саккара». Лексико-граматичний матеріал та вправи на закріплення.											
Тема 5. Опрацювання тексту «Шарль Боварі» Гюстава Флобера Мовленнєва компетенція (Читання, переклад та переказ тексту)	4	2			2						
Лексико-граматична компетенція (Лексико-граматичний аналіз тексту)	5	3			2						
Грамаітична компетенція (Інфінітивне речення. Функції інфінітиву.)	5	3			2						
Лексико-стилістична компетенція (Лексико-стилістичний аналіз тексту)	6	4			2						
Комунікативна та лінгвокраєзнавча компетенція (Виголошення повідомлення, складання діалогів та	6	4			2						

полілогів)											
Тема 6. Опрацювання тексту «Емма Боварі» Гюстава Флобера Мовленнєва компетенція (Читання, переклад та переказ тексту)	4	2			2						
Лексико-граматична компетенція (Лексико-граматичний аналіз тексту)	5	3			2						
Грамматична компетенція (Дієслівні перифрази. Складові частини тексту.)	4	3			1						
Лексико-стилістична компетенція (Лексико-стилістичний аналіз тексту «Емма Боварі» Гюстава Флобера)	5	3			2						
Комунікативна та лінгвокраєзнавча компетенція (Виголошення повідомлення, складання діалогів та полілогів)	6	4			2						
Тема 7. Опрацювання тексту «Тріумф Саккара» Еміля Золя Мовленнєва компетенція (Читання, переклад та переказ тексту)	4	2			2						
Лексико-граматична компетенція (Лексико-граматичний аналіз тексту)	5	3			2						
Грамматична компетенція (<i>En, Y, Le</i> середнього роду як засоби виділення членів речення)	4	3			1						
Лексико-стилістична компетенція (Лексико-стилістичний аналіз тексту)	5	3			2						
Комунікативна та лінгвокраєзнавча компетенція (Виголошення	6	4			2						

повідомлення, складання діалогів та полілогів)											
Усього годин:	74	46			28						
Усього годин:	180	112			68						
Змістовий модуль 3. Лінгво-стилістичне вивчення текстів-описів портретів літературних персонажів «Селян; Матерів; Жінок; Ж.Дюруа;». Лексико-граматичний матеріал та вправи на закріплення.											
Тема 8. Опрацювання тексту «Селяни в Парижі» Альфонса Доде Мовленнєва компетенція (Читання, переклад та переказ тексту)	5	2			3						
Лексико-граматична компетенція (Лексико-граматичний аналіз тексту)	7	4			3						
Грамматична компетенція (Синтагматичний аналіз речення)	7	4			3						
Лексико-стилістична компетенція (Лексико-стилістичний аналіз тексту)	7	4			3						
Комунікативна та лінгвокраєзнавча компетенція (Виголошення повідомлення, складання діалогів та полілогів)	8	4			4						
Тема 9. Опрацювання тексту «Матері» Альфонса Доде Мовленнєва компетенція (Читання, переклад та переказ тексту)	5	2			3						
Лексико-граматична компетенція (Лексико-граматичний аналіз тексту)	7	4			3						
Грамматична компетенція (Узгодження дієприкметників минулого часу)	7	4			3						
Лексико-стилістична компетенція (Лексико-	7	4			3						

стилістичний аналіз тексту)										
Комунікативна та лінгвокраєзнавча компетенція (Підготовка та виголошення повідомлення, складання діалогів та полілогів)	8	4			4					
Тема 10. Опрацювання тексту «Жінка, що плете стільці» Гі де Мопассана Мовленнєва компетенція (Читання, переклад та переказ тексту)	5	2			3					
Лексико-граматична компетенція (Лексико-граматичний аналіз тексту)	7	4			3					
Грамматична компетенція (Узгодження дієприкметника теперішнього часу)	7	4			3					
Лексико-стилістична компетенція (Лексико-стилістичний аналіз тексту)	7	4			3					
Комунікативна та лінгвокраєзнавча компетенція (Виголошення повідомлення, складання діалогів та полілогів)	8	4			4					
Тема 11. Опрацювання тексту «Початки Жоржа Дюруа» Гі де Мопассана Мовленнєва компетенція (Читання, переклад та переказ тексту)	5	2			3					
Лексико-граматична компетенція (Лексико-граматичний аналіз тексту)	7	4			3					

Граматична компетенція (Умовний спосіб у підрядних реченнях)	7	4			3						
Лексико-стилістична компетенція (Лексико-стилістичний аналіз тексту)	7	4			3						
Комунікативна та лінгвокраєзнавча компетенція (Виголошення повідомлення, складання діалогів та полілогів)	10	6			4						
Усього годин:	138	74			64						
Змістовий модуль 4. Лінгво-стилістичне вивчення текстів-описів портретів літературних персонажів «Сильвестра; Сильвестра Бонара та Мадемуазель Префер; Жан-Крістофа». Лексико-граматичний матеріал та вправи на закріплення.											
Тема 12. Опрацювання тексту «Перші бажання маленького Сильвестра» Анатолія Франса Мовленнєва компетенція (Читання, переклад та переказ тексту)	5	2			3						
Лексико-граматична компетенція (Лексико-граматичний аналіз тексту)	7	4			3						
Граматична компетенція (Якісні та відносні прикметники)	7	4			3						
Лексико-стилістична компетенція (Лексико-стилістичний аналіз тексту)	7	4			3						
Комунікативна та лінгвокраєзнавча компетенція (Виголошення повідомлення, складання діалогів та полілогів)	8	4			4						
Тема 13. Опрацювання тексту «Сильвестр Бонар у Мадемуазель Префер»	5	2			3						

Анатолія Франса Мовленнєва компетенція (Читання, переклад та переказ тексту)											
Лексико-граматична компетенція (Лексико- граматичний аналіз тексту)	7	4			3						
Грамаітична компетенція (Умовний спосіб минулого часу (перша форма))	7	4			3						
Лексико-стилістична компетенція (Лексико- стилістичний аналіз тексту)	7	4			3						
Комунікативна та лінгвокраєзнавча компетенція (Виголошення повідомлення, складання діалогів та полілогів)	8	4			4						
Тема 14. Опрацювання тексту «Жан-Крістоф у Парижі» Романа Роллана Мовленнєва компетенція (Читання, переклад та переказ тексту)	5	2			3						
Лексико-граматична компетенція (Лексико- граматичний аналіз тексту)	7	4			3						
Грамаітична компетенція (Умовний спосіб минулого часу (друга форма))	7	4			3						
Лексико-стилістична компетенція (Лексико- стилістичний аналіз тексту)	7	4			3						
Комунікативна та лінгвокраєзнавча компетенція (Виголошення повідомлення, складання діалогів та полілогів)	8	4			4						
Усього годин:	102	54			48						

Усього годин:	240	128	112						
Усього годин:	420	240	180						

5. Самостійна робота

№ з/п	Назва теми	Кількість Годин
1	Письмовий переклад тексту	32
2	Лінгво-стилістичний аналіз тексту	32
3	Виконання лексичних вправ	32
4	Виконання граматичних вправ	32
5	Підготовка до виголошення повідомлення	20
6	Індивідуальне домашнє читання	32
	Разом	180

6. Індивідуальне навчальне завдання

Індивідуальне домашнє читання художнього твору французькою мовою вибраного студентом і узгодженого з викладачем.

У кожному семестрі необхідно прочитати по 200 сторінок тексту. Контроль виконаного індивідуального завдання проводиться раз на місяць.

7. Розподіл балів, що присвоюється студентам

Приклад розподілу балів, які отримують студенти (для екзамену)

Поточне тестування та самостійна робота							Підсумковий тест (екзамен)	Сума
Змістовий модуль 1				Змістовий модуль 2				
T1	T2	T3	T4	T5	T6	T7	50	100
7	7	7	7	7	7	8		

Оцінювання знань студента здійснюється за 100-бальною шкалою (для екзаменів і заліків).

- максимальна кількість балів при оцінюванні знань студентів з дисципліни, яка завершується екзаменом, становить за поточну успішність 50 балів, на екзамені – 50 балів;
- при оформленні документів за екзаменаційну сесію використовується таблиця відповідності оцінювання знань студентів за різними системами.

Шкала оцінювання: Університету, національна та ECTS

Оцінка ECTS	Оцінка в балах	За національною шкалою		
		Екзаменаційна оцінка, оцінка з диференційованого заліку	Залік	Залік
90 – 100	A	5	відмінно	зараховано
81-89	B	4	дуже добре	
71-80	C		добре	
61-70	D	3	задовільно	
51-60	E		достатньо	
31-50	FX	2	незадовільно	незараховано
0-30	F			

Протягом семестру проводиться не менше двох модулів або колоквиумів чи контрольних робіт або інших видів контролю. Максимальна кількість балів, яка встановлюється для цих видів контролю, а також відповідність оцінок FX та F у шкалі ECTS, у балах та національній шкалі визначається Вченими радами факультетів або кафедрами, які забезпечують викладання відповідних дисциплін.

8. Методичне забезпечення

1. Капська А.Й. Виразне читання. Практичні і лабораторні заняття. – К.: Вища школа, 1990. – 175с.
2. Китайгородская Г.А. Методика интенсивного обучения иностранным языкам. – Москва: Высшая школа, 1986. – 103 с.
3. Панова Л.С., Андрийко І.Ф., Тезікова С.В., Потапенко С.І., Чекаль Г.С. та ін. Підручник. — Київ.: Академія, 2010. — 328 с.
4. Скалкин В.Л. Обучение диалогической речи. – Київ: Рад.школа, 1989. – 158 с.

9. Рекомендована література

Базова

1. Филимонова И.Л., Юрьева Е.Ю. Учебник французского языка: Для III-го курса институтов и факультетов иностранных языков. – Москва: Высшая школа, 1982. – 247 с.
2. Донець Й.І. Практична граматики французької мови. – Київ: Вища школа, 1982. – 260 с.
3. Морен М.К., Тетеревникова Н.Н. Стилистика современного французского языка. – М.: Высш.школа, 1970. – 262 с.
4. Мандзак І.А. Підручник з французької мови. – Львів: Видавничий центр ЛНУ імені Івана Франка, 2005. – 335 с.
5. Référovskaja E.A., Vassiliéva A.K. Essai de grammaire française. Morphologie. V.1. – М.: Высш.школа, 1973. – 430 p.
6. Référovskaja E.A., Vassiliéva A.K. Essai de grammaire française. Syntaxe V.2. – М.: Высш.школа, 1973. – 360 p.

7. Grandsire P. Vers une grammaire relationnelle: Grammaire. Ensembles et relations. Contestations et approches. – Paris: Éditions de l'École, 1971. – 92 p.

Додаткова

1. Больман І. Мовні війни в Європі / Переклад з французької/. – Київ: Вид-во "К.І.С.", 2007.
2. Кость Г.М., Сулим О.І. Посібник з французької мови. – Львів: Видавничий центр ЛНУ імені Івана Франка, 2007.
3. Abbadie Ch., Chovelon B/, Morsel M.-H. L'expression française.- Grenoble: Presses Universitaires de Grenoble, 1988.
4. Мандзак І.А. Посібник з практичної граматики французької мови. – Львів: Видавничий центр ЛНУ імені Івана Франка, 2010. – 75 с.

Львівський національний університет імені Івана Франка
(повна назва вищого навчального закладу)
Кафедра французької філології

“ЗАТВЕРДЖУЮ”

Голова Вченої ради
факультету іноземних мов
проф. Сулим В.Т.



РОБОЧА ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

ПЕРША ІНОЗЕМНА МОВА (ФРАНЦУЗЬКА)

(шифр і назва навчальної дисципліни)

галузі знань	03 Гуманітарні науки (шифр і назва галузі знань)
спеціальності	035 Філологія (шифр і назва спеціальності)
спеціалізації	Романські мови та літератури (переклад включно) (шифр і назва спеціалізації)
освітньо-професійної програми	Французька мова та література
факультету	іноземних мов (назва факультету)

Кредитно-модульна система
організації навчального процесу

2019-2020


ПЕРША ІНОЗЕМНА МОВА (ФРАНЦУЗЬКА)

Робоча програма навчальної дисципліни складена на основі освітньо-професійної програми “Французька мова та література”, 2016 року.

Розробники: доц. Ярошко Н.С.

Робоча програма затверджена на засіданні кафедри французької філології
Протокол № 1 від “29” серпня 2019 року.

Завідувач кафедри французької філології



(підпис)

(прізвище та ініціали)

“29” серпня 2019 р.

Затверджено рішенням Вченої ради факультету іноземних мов
Протокол № 1 від “29 ” серпня 2019 р.

© доц. Ярошко Н.С., 2019

1. Опис навчальної дисципліни «Перша іноземна мова (французька)»

Найменування показників	Галузь знань, напрям підготовки, освітньо-кваліфікаційний рівень	Характеристика навчальної дисципліни		
		денна форма навчання	заочна форма навчання	
Кількість кредитів – 6 в 7 семестрі / 7 в 8 семестрі	Галузь знань: <u>03 Гуманітарні науки</u> (шифр, назва)	Нормативна (за вибором студента)		
Модулів – 4	Спеціальність: <u>035 Філологія</u>	Рік підготовки:		
Змістових модулів – 4	Спеціалізація: 035.05 Романські мови та літератури (переклад включно)	4-й	-	
Курсова робота		Семестр		
Загальна кількість годин – 390 год.		7 -й, 8 -й	-	
		Лекції		
Тижневих годин для денної форми навчання: аудиторних – 7 год. в 7 сем., 4 год. в 8 сем. самостійної роботи студента – 4 в 7 сем., 9 год. в 8 сем.	Освітньо-кваліфікаційний рівень: «бакалавр»	-	-	
		Практичні, семінарські		
		182 год. (112 год. в 7 сем. + 70 год. в 8 сем.)	-	
		Контрольні (модульні) роботи		
		-	-	
		Самостійна робота		
		208 год. (68 год. в 7 сем. + 140 год. в 8 сем.)	-	
ІНДЗ:				
Вид контролю: Модульні контрольні роботи, іспит у 8 сем.				

2. Мета та завдання навчальної дисципліни

Мета: Курс «Основна мова (французька)» спрямований на набуття студентами французької філології 4 курсу навичок усного і письмового висловлювання високого рівня, збагачення їхнього лексичного запасу абстрактною лексикою, синонімами, фразеологічними зворотами, приказками і прислів'ями. Курс покликаний розвинути навички усного говоріння у формі дискусій на теми проблем сучасного суспільства, поглибити знання синтаксису різного типу складнопідрядних речень (підрядних речень-підметів, означень, умовних, відносних підрядних речень), розвинути навички лексико-граматичного аналізу і аналітичного обговорення невідомого тексту з невідомою абстрактною лексикою.

Завдання:

1. Ознайомити студентів з новою абстрактною лексикою, фразеологією через тексти, узяті з сучасних дискусійних періодичних видань та вправи.
2. Організувати дискусії на суспільно-актуальні теми відповідно до тематики вивченого матеріалу.
3. Поглибити навички володіння синтаксичних конструкцій, пояснити особливості функціонування синтаксису складних речень, вживання способів у

складнопідрядному реченні різних типів і відповідно до лексичних і стилістичних нюансів.

В результаті вивчення даного курсу студент повинен

знати:

- фразеологічні звороти з заданим ключовим словом, лексичний матеріал, теоретичний матеріал з синтаксису;
- складні граматичні конструкції та застосовувати правила синтаксису складного речення.

вміти:

- давати чіткі, детальні описи та презентації складних предметів, інтегруючи підтеми, розвиваючи окремі пункти та завершуючи відповідним висновком.
- виступати швидко, майже без утруднень, застосовуючи наголос та інтонацію з метою точної передачі більш тонких відтінків смислу.
- розуміти достатньо, щоб стежити за розгорнутим мовленням на абстрактні або складні теми поза сферою інтересів студента.
- впізнавати широке коло ідіоматичних виразів та колоквіалізмів, виділяючи зміни реєстрів мовлення.
- писати зрозумілі, добре структуровані тексти на складні теми, підкреслюючи відповідні вихідні положення, викладаючи і доводячи точки зору досить докладно, з допоміжними пунктами, причинами й відповідними прикладами та завершуючи логічним висновком.
- писати чіткі, детальні, зв'язні та розгорнуті описи і вигадані тексти впевненим, особистим, природним стилем, що відповідає рівню уявного читача.
- писати чіткі, добре структуровані твори на складні теми, підкреслюючи основні положення.
- досить докладно сформулювати і довести точки зору з допоміжними аргументами, доказами та відповідними прикладами.

3. Програма навчальної дисципліни

7 семестр. Змістовий модуль 1. Особиста сфера

Тема 1. Усна мовленнєва компетенція. Тематика «Сім'я, виховання» (Тексти «Чи потрібно карати дітей?», «Чи слід звергнути дитину-короля?»)

Тема 2. Граматична компетенція. Відносні підрядні речення.

Тема 3. Лексико-семантичний аналіз невідомих текстів. Текст № 1 ст. 451, Текст № 2 ст. 452.

Тема 4. Розвиток письмового мовлення. Твір / написання резюме.

7 семестр. Змістовий модуль 2. Економічна сфера

Тема 1. Усна мовленнєва компетенція. Тематики «Підробки» (Текст «Наплив підробок»), «Ринок праці» (Текст «У неї було все, щоб досягти успіху»).

Тема 2. Граматична компетенція. Підрядні речення-підмети.

Тема 3. Лексико-семантичний аналіз невідомих текстів. Текст № 3 ст. 454, Текст № 4 ст. 456.

Тема 4. Розвиток письмового мовлення. Твір / написання ділового листа.

7 семестр. Змістовий модуль 3. Освітня сфера

Тема 1. Усна мовленнєва компетенція. Тематика «Шкільне виховання» (Текст «Чого варті вчителі?»)

Тема 2. Граматична компетенція. Вживання артиклів і прийменників.

Тема 3. Лексико-семантичний аналіз невідомих текстів. Текст № 7 ст. 461, Текст № 8 ст. 463.

Тема 4. Розвиток письмового мовлення. Твір / написання замовлення.

8 семестр. Змістовий модуль 4. Суспільна сфера

Тема 1. Усна мовленнєва компетенція. Тематика «Безпека суспільства» (Текст «Заручники з Нейї»)

Тема 2. Граматична компетенція. Підрядні речення-атрибути.

Тема 3. Лексико-семантичний аналіз невідомих текстів. Текст № 5 ст. 458, Текст № 6 ст. 459.

Тема 4. Розвиток письмового мовлення. Твір / написання реклаमाції.

8 семестр. Змістовий модуль 5. Суспільна сфера

Тема 1. Усна мовленнєва компетенція. Тематика «Професійна реалізація жінки у сучасному суспільстві» (Текст «Вона мала все, щоб досягти успіху»)

Тема 2. Граматична компетенція. Підрядні речення умови (класичного та змішаного типу).

Тема 3. Лексико-семантичний аналіз невідомих текстів. Текст № 7 ст. 462, Текст № ст. 463.

Тема 4. Розвиток письмового мовлення. Твір / аргументативне есе.

4. Структура навчальної дисципліни

Назви змістових модулів і тем	Кількість годин											
	Денна форма						Заочна форма					
	Усього	у тому числі					Усього	у тому числі				
		л	п	лаб	ін д	ср		л	п	лаб	ін д	ср
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
7 семестр												
Змістовий модуль 1. Особиста сфера												
Тема 1. Усна мовленнєва компетенція. Тематика «Сім'я, виховання» (Тексти «Чи потрібно карати дітей?», «Чи слід звергнути дитину-короля?»)	15	0	9	0	0	6						
Тема 2. Граматична компетенція. Відносні підрядні речення.	15	0	9	0	0	6						
Тема 3. Лексико-семантичний аналіз невідомих текстів. Текст № 1 ст. 451, Текст № 2 ст. 452.	15	0	9	0	0	6						
Тема 4. Розвиток письмового мовлення. Твір / написання резюме.	15	0	9	0	0	6						
Разом – зм. модуль 1	60	0	36	0	0	24						
Змістовий модуль 2. Економічна сфера												
Тема 5. Усна мовленнєва компетенція.	15	0	9	0	0	6						

Тема 15. Лексико-семантичний аналіз невідомих текстів. Текст № 5 ст. 458, Текст № 6 ст. 459.	27	0	9	0	0	18						
Тема 16. Розвиток письмового мовлення. Твір / написання реклаमाції.	27	0	9	0	0	18						
Разом – зм. модуль 4	106	0	34	0	0	72						
Змістовий модуль 5. Суспільна сфера												
Тема 17. Усна мовленнєва компетенція. Тематика «Професійна реалізація жінки у сучасному суспільстві» (Текст «Вона мала все, щоб досягти успіху»)	26	0	9	0	0	17						
Тема 18. Граматична компетенція. Підрядні речення умови (класичного та змішаного типу).	26	0	9	0	0	17						
Тема 19. Лексико-семантичний аналіз невідомих текстів. Текст № 7 ст. 462, Текст № ст. 463.	26	0	9	0	0	17						
Тема 20. Розвиток письмового мовлення. Твір / аргументативне есе.	26	0	9	0	0	17						
Разом – зм. модуль 5	104	0	36	0	0	68						
Разом – 8 семестр	210	0	70	0	0	140						
Усього годин	390	0	182	0	0	208						

5. Теми практичних занять

№ з/п	Назва теми	Кількість годин
7 семестр		
1	Тема 1. Усна мовленнєва компетенція. Тематика «Сім'я, виховання» (Тексти «Чи потрібно карати дітей?», «Чи слід звергнути дитину-короля?»)	9
2	Тема 2. Граматична компетенція. Відносні підрядні речення.	9
3	Тема 3. Лексико-семантичний аналіз невідомих текстів. Текст № 1 ст. 451, Текст № 2 ст. 452.	9
4	Тема 4. Розвиток письмового мовлення. Твір / написання резюме.	10
5	Тема 5. Усна мовленнєва компетенція. Тематики «Підробки»	9

	(Текст «Наплив підробок»), «Ринок праці» (Текст «У неї було все, щоб досягти успіху»).	
6	Тема 6. Граматична компетенція. Підрядні речення-підмети.	9
7	Тема 7. Лексико-семантичний аналіз невідомих текстів. Текст № 3 ст. 454, Текст № 4 ст. 456.	9
8	Тема 8. Розвиток письмового мовлення. Твір / написання ділового листа.	10
9	Тема 9. Усна мовленнєва компетенція. Тематика «Шкільне виховання» (Текст «Чого варті вчителі?»)	9
10	Тема 10. Граматична компетенція. Вживання артиклів і прийменників.	9
11	Тема 11. Лексико-семантичний аналіз невідомих текстів. Текст № 7 ст. 461, Текст № 8 ст. 463.	10
12	Тема 12. Розвиток письмового мовлення. Твір / написання замовлення.	10
Всього за 7 семестр:		112
8 семестр		
13	Тема 13. Усна мовленнєва компетенція. Тематика «Безпека суспільства» (Текст «Заручники з Нейї»).	8
14	Тема 14. Граматична компетенція. Підрядні речення-атрибути.	8
15	Тема 15. Лексико-семантичний аналіз невідомих текстів. Текст № 5 ст. 458, Текст № 6 ст. 459.	9
16	Тема 16. Розвиток письмового мовлення. Твір / написання реклаमाції.	9
17	Тема 17. Усна мовленнєва компетенція. Тематика «Професійна реалізація жінки у сучасному суспільстві» (Текст «Вона мала все, щоб досягти успіху»)	9
18	Тема 18. Граматична компетенція. Підрядні речення умови (класичного та змішаного типу).	9
19	Тема 19. Лексико-семантичний аналіз невідомих текстів. Текст № 7 ст. 462, Текст № ст. 463.	9
20	Тема 20. Розвиток письмового мовлення. Твір / аргументативне есе.	9
Всього за 8 семестр:		70
ВСЬОГО		182

6. Самостійна робота

№ з/п	Назва теми	Кількість годин
7 семестр		
1	Тема 1. Усна мовленнєва компетенція. Тематика «Сім'я, виховання» (Тексти «Чи потрібно карати дітей?», «Чи слід звергнути дитину-короля?»)	6
2	Тема 2. Граматична компетенція. Відносні підрядні речення. Практичні вправи	6
3	Тема 3. Лексико-семантичний аналіз невідомих текстів. Текст № 1 ст. 451, Текст № 2 ст. 452.	6
4	Домашнє читання (100 с.)	6
5	Тема 5. Усна мовленнєва компетенція. Тематики «Підробки» (Текст «Наплив підробок»)	6

6	Тема 6. Граматична компетенція. Підрядні речення-підмети. Практичні вправи	6
7	Тема 7. Лексико-семантичний аналіз невідомих текстів. Текст № 3 ст. 454, Текст № 4 ст. 456.	6
8	Домашнє читання (100 с.)	6
9	Тема 9. Усна мовленнєва компетенція. Тематика «Шкільне виховання» (Текст «Чого варті вчителі?»)	5
10	Тема 10. Граматична компетенція. Вживання артиклів і прийменників. Практичні вправи	5
11	Тема 11. Лексико-семантичний аналіз невідомих текстів. Текст № 7 ст. 461, Текст № 8 ст. 463.	5
12	Домашнє читання (100 с.)	5
Всього за 7 семестр:		68
8 семестр		
13	Тема 13. Усна мовленнєва компетенція. Тематика «Безпека суспільства» (Текст «Заручники з Нейї»).	18
14	Тема 14. Граматична компетенція. Підрядні речення-атрибути. Практичні вправи	18
15	Тема 15. Лексико-семантичний аналіз невідомих текстів. Текст № 5 ст. 458, Текст № 6 ст. 459.	18
16	Домашнє читання (200 с.)	18
17	Тема 17. Усна мовленнєва компетенція. Тематика «Професійна реалізація жінки у сучасному суспільстві» (Текст «Вона мала все, щоб досягти успіху»)	17
18	Тема 18. Граматична компетенція. Підрядні речення умови (класичного та змішаного типу). Практичні вправи	17
19	Тема 19. Лексико-семантичний аналіз невідомих текстів. Текст № 7 ст. 462, Текст № ст. 463.	17
20	Домашнє читання (200 с.)	17
Всього за 8 семестр:		140
ВСЬОГО		208

7. Методи контролю

Контроль виконання навчального плану проводиться методом модульного тестування, оцінювання реферативних робіт, виступів на семінарах та усної відповіді на іспиті за 100 бальною шкалою у семестрі.

У 7-у семестрі проводиться письмово-усний (комбінований) іспит.

У 8-у семестрі проводиться письмово-усний (комбінований) іспит.

8. Розподіл балів, що присвоюється студентам

Приклад розподілу балів, які отримують студенти

Розподілу балів, які отримують студенти – 7 семестр

Поточне тестування та самостійна робота											
Змістовий модуль 1				Змістовий модуль 2				Змістовий модуль 3			
T1	T2	T3	T4	T5	T6	T7	T8	T9	T10	T11	T12
2,5	2,5	2,5	2,5	2,5	2,5	2,5	2,5	2,5	2,5	2,5	2,5

T1, T2 ... T8 – теми змістових модулів

Розподіл балів, які отримують студенти (для іспиту) – 8 семестр

Поточне тестування та самостійна робота								Підсумковий екзамен	Сума
Змістовий модуль 4				Змістовий модуль 5				50	100
T13	T14	T15	T16	T17	T18	T19	T20		
2,5	2,5	2,5	2,5	2,5	2,5	2,5	2,5		

Оцінювання знань студента здійснюється за 100-бальною шкалою (для екзаменів і заліків).

- максимальна кількість балів при оцінюванні знань студентів з дисципліни, яка завершується екзаменом, становить за поточну успішність 50 балів, на екзамені – 50 балів;

- при оформленні документів за екзаменаційну сесію використовується таблиця відповідності оцінювання знань студентів за різними системами.

Шкала оцінювання: Університету, національна та ECTS

Оцінка в балах	Оцінка ECTS	Визначення	За національною шкалою	
			Екзаменаційна оцінка, оцінка з диференційованого заліку	Залік
90 – 100	A	відмінно	Відмінно	Зараховано
81-89	B	дуже добре	Добре	
71-80	C	добре		
61-70	D	задовільно	Задовільно	
51-60	E	достатньо		
0- 50	FX	незадовільно	Незадовільно	Незараховано

Протягом семестру проводиться не менше двох модулів або колоквиумів чи контрольних робіт або інших видів контролю. Максимальна кількість балів, яка встановлюється для цих видів контролю, а також відповідність оцінок FX та F у шкалі ECTS, у балах та національній шкалі визначається Вченими радами факультетів або кафедрами, які забезпечують викладання відповідних дисциплін.

9. Рекомендована література

Базова

1. Бабінчук І. І. Підручник з французької мови для старших курсів французької філології. – Львів, 2009.

2. Французско-русский фразеологический словарь // Под ред. Я.И.Рецкера. – М., Гос.изд-во иностр. и нац. словарей, 1963. – 1112с.
3. Rey A. Dictionnaire des expressions et locutions figurées. – Paris, 1979. – 374р.
4. Petit Robert. – Paris : Dictionnaires le Robert, 1991. – 2171 р.
5. Ганшина К.А. Французско-русский словарь.– М.: Русский язык, 1977. – 912с.

Допоміжна

1. Левит З.Н. Лексикология французского языка. – М.: Высш. школа, 1979. – 160 с.
2. Лопатникова Н.Н., Мовшович Н.А. Лексикология современного французского языка. – М.: Высш. школа, 1982. – 256 с.
3. Марузо Ж. Словарь лингвистических терминов. – М., 1960. – 180с.
4. Назарян А.Г. Фразеология современного французского языка.– М.: Высш. школа, 1976. – 307с.
5. Назарян А.Г., Арутюнова Ж.М. Практическое пособие по фразеологии французского языка.– М.: Ун-тет дружбы народов, 1975. – 194 с.
6. Попова Н. И., Казакова Ж. А. Грамматика французского языка. Практический курс. Издание 12-е стереотипное. – Москва, 2003 г. – 474 с.
7. Удовиченко Г.М. Словник укр. ідіом: Понад 2200 ідіом. – К.: Рад. письменник, 1968. – 462 с.
8. Удовиченко Г.М. Фразеологічний словник української мови. Т.1-2. – К.: Вища Школа, 1984. – Т.1.: 304 с., Т.2.: 304 с.
9. Хованская З.И. Стилистика французского языка. – М.: Высшая школа, 1984. –344 с.
10. Boer C. De. Essais de syntaxe française moderne. – Groningen: P. Noord-hoff., 1922. – 454р.
11. Boer C. De. Syntaxe du français moderne. – Leiden: Universitaire Pers Leiden., 1947.– 275р.
12. Charbonnier E. La monnaie de singe. Ou comment reconnaître les expressions issues du Moyen Age. – Paris: Hatier, 1991. – 262 р.
13. Dictionnaire alphabétique et analogique de la langue française par Paul Robert. – Tome 1: 1960. – 1077р., Tome 2: 1960. –1947р., Tome 3: 1960. – 760р. – Tome 4: 1960. – 920р.
14. Dictionnaire de la langue française [en 6 volumes]. – Paris, 1863-1896
15. Grammaire, 350 Exercices, Niveau Supérieur I: Cours de civilisation française de la Sorbonne. – Paris: Hachette, 175 pages.
16. Lafleur B. Dictionnaire des locutions idiomatiques françaises. – Ottawa : Editions Duculot, 1991. – 669 р.
17. Le Guern M. Sémantique de la méthaphore et de la méthonymie, 1972. – 254р.
18. Louis P. Du bruit dans Landerneau. Les noms propres dans le parler commun. – Arléa, 1995. – 325 р.
19. Quitard P.-M. Dictionnaire Etymologique, Historique et Anecdotique des proverbes et des locutions proverbiales de la langue française en rapport avec des proverbes et des locutions proverbiales des autres langues. – Genève: Editions Slatkine Reprints, 1968 (Réimpression de l'édition de Paris, 1942) . – 703 с.
20. Rey A. La lexicologie. Lectures. – Paris: Editions Klincksieck, 1970. – 323р.
21. Rey A. Le lexique. Images et modèles. Du dictionnaire à la lexicologie. – Paris: A. Collin, 1977. – 307 р.
22. Rey A., Chantreau S. Dictionnaire des expressions et locutions. – Paris: Dictionnaires Le Robert, 1993. – 888 р.

10. Інформаційні ресурси

1. www.abu.cnam
2. www.lefigaro
3. www.lepoint.fr

11. Список запитань на екзамен (8 семестр)

Опорний підручник: Бабінчук І.І. Французька мова [Cours supérieur de français] / І.І. Бабінчук. – Львів: ЛНУ імені Івана Франка, 2010. – 486 с.

Thème 1 « Faut-il punir les enfants? »

Thème 2 « Le raz de marée des faux »

Thème 3 « Otages de Neuilly »

I. Développez le sujet suivant en utilisant le maximum du lexique du texte thématique correspondant:

- « La sévérité, c'est reparti. Situation actuelle du problème »
- « Les menaces économiques des contrefaçons et les mesures prises par la France »
- « H.B.: L'incroyable menace »
- « Qu'est-ce qui fait l'objet des contrefaçons et les dangers que représentent celles-ci ? »
- « Otages de Neuilly : La décision. La fin »
- « Pères et mères ne tiennent pas à passer pour des brutes »
- « La lutte contre les contrefacteurs »
- « Faut-il punir les parents »

II. Retrouvez des équivalents phraséologiques contenant le mot indiqué, faites la traduction (du français en ukrainien et vice versa) des phrases et remplacez les fragments des phrases toujours avec les phraséologismes contenant le mot indiqué :

- « Tête »
- « Dent »
- « Raison »
- « Oreille »
- « Main »
- « Doigt »

III. Retrouvez les synonymes français du lexique de récapitulation et traduisez les expressions données en français :

- Unité 1 « Faut-il punir les enfants ? »
- Unité 2 « Le raz de marée des faux »
- Unité 3 « Otages de Neuilly »

Thème 4 « Elle avait tout pour réussir »

Thème 5 « Que valent les profs ? »

I. Le résumé oral des textes. Au moins 20 phrases avec l'emploi de 20 mots ou expressions nouvelles a minimum. **La connaissance du lexique en caractères gras** des textes suivants :

- A quoi reconnaît-on un bon prof ?
- Quels sont les défauts d'un mauvais prof ?
- La situation des femmes sur le marché du travail
- Trois stratagèmes pour réussir et le point de rupture : la maternité
- On demande papas poules
- Marginalisation ou travail à temps partiel.

II. Citez les phraséologismes contenant les mots « Pied », « Coeur », « Nez » qui correspondent à l'explication. (par écrit)

III. Traduisez en français les phrases contenant les phraséologismes contenant les mots « Pied », « Coeur », « Nez » (par écrit).

IV. Donnez les synonymes et la traduction, la traduction des expressions en français des exercices de récapitulation (par écrit) :

- P.119-120 Ex.1, 2 ;
- P. 134-135 Ex. 1, 2.